

50 **ianuario 1970**

Notitiae

Sacra Congregatio pro Cultu Divino



Notitiae

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica edenda cura

SACRAE CONGREGATIONIS PRO CULTU DIVINO

«Notitiae» prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar missum fuerit. *Directio*: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Cultu divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta, his verbis inscripta: NOTITIAE, *Città del Vaticano*

Administratio autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana*
Città del Vaticano

Pro commentariis sunt in annum solvendae:
in Italia lit 2.000 – extra Italiam lit. 3.000 (§ 5)
singuli fasciculi veneunt: lit. 200 (§ 0,35)

Pro annis praecedentibus
singula volumina: lit. 4.000 (§ 7)
id. linteo contexta: lit. 5.000 (§ 8,40)
singuli fasciculi: lit. 400 (§ 0,70)

Libreria Editrice Vaticana – C.c.p. N. 1-16722

Typis Polyglottis Vaticanis

SUMMARIUM

Allocutiones Summi Pontificis

Primavera Conciliare e Arte sacra 3

Acta Sacrae Congregationis

Summarium Decretorum: Confirmatio deliberationum Conferentiarum

Episcopaliū circa interpretationes populares 6

In Nostra Familia 12

De Sacramento Unctionis infirmorum 13

Lectiones Biblicae pro infirmis 13

La célébration Communautaire de l'Onction des malades à Lourdes . . 22

Rapport sur la célébration Communautaire de l'Onction des malades dans
les sanctuaires de Notre-Dame de Lourdes 24

Euchologia

I. Oratio ad Synodum Episcoporum absolvendam 34

II. Pro benedictione praeseptorum 35

III. Oratio pro pace 35

Documentorum explanatio 37

Documenta cum glossis

Quaestiones ex Hollandia 41

Nuntia 44

SOMMAIRE

Allocution du Saint Père (pp. 3-5)

S'adressant aux membres de la Commission de l'Art Sacré en Italie, le Saint Père a mis en lumière la fécondité du récent Concile œcuménique même en ce champ de l'Art Sacré. Il a souhaité qu'elle refleurisse, comme dans un nouveau printemps, de façon qu'entre l'art et la vie religieuse, particulièrement en liturgie, se rétablisse l'ancienne alliance et harmonie.

Congrégation pour le Culte divin

Célébration communautaire de l'Onction des malades. La grande affluence des pèlerins malades au sanctuaire de Lourdes a forcé les responsables de la pastorale à étudier la façon de valoriser pour eux la célébration de l'Onction des malades, de façon communautaire.

La Congrégation pour le Culte divin a permis de faire des expériences pour deux ans avec un rite approuvé à cet effet. On a également préparé la série de textes bibliques pour les malades (pp. 13-21), à employer soit dans la célébration de la Messe pour les malades, que pour la visite aux malades, dans la célébration de l'Onction des infirmes et en d'autres circonstances semblables.

La relation de l'Evêque de Lourdes (pp. 24-33) donne un jugement favorable sur l'expérience, dû aussi aux efforts faits pour illustrer aux malades la signification du sacrement et pour les y préparer. Il est dû également aux conditions favorables offertes par le Sanctuaire de Lourdes. Le sacrement, mieux compris, est reçu avec joie. Sa célébration communautaire fait que le malade, souvent séparé, se sente encore inséré dans la communauté ecclésiale.

«Documenta cum glossis» (pp. 41-43)

On y trouve la réponse à quelques questions regardant l'usage de textes et rites pour la célébration de la Messe non conformes à l'édition typique.

Euchologia (pp. 34-36)

Sont recueillies les prières récitées par le Saint Père pour la clôture du Synode extraordinaire des Evêques, pour la bénédiction des crèches des enfants romains, pour la Paix.

«Documentorum explanatio» (pp. 37-40)

Dans la solution des doutes sur les livres liturgiques il s'agit particulièrement du « pain eucharistique », des prières et de la signification de l'offertoire, de la traduction des paroles de la consécration.

Nuntia (pp. 44-48)

On traite du premier Congrès de la « Société liturgique » à Glenstal (Irlande), de l'activité des Commissions liturgiques de l'Espagne, et Ecuador et du nouveau Secrétaire de la Commission internationale de langue anglaise.

SUMARIO

Alocuciones del Santo Padre (pp. 3-5)

Hablando a los miembros de la Comisión para el arte sacro en Italia, el Santo Padre ha puesto en evidencia la fecundidad del reciente Concilio ecuménico también en este campo y ha expresado sus votos para que el arte sacro vuelva a florecer, como en una nueva primavera, y, especialmente a través de la liturgia, se restablezca la antigua armonía y alianza entre arte y vida religiosa.

Congregación para el Culto divino

Celebración comunitaria de la Unción de los enfermos. La gran afluencia de enfermos al santuario de Lourdes ha inducido a los responsables de las peregrinaciones a estudiar el modo de valorizar la administración del sacramento de la Unción de los enfermos, utilizando formas de celebración comunitaria.

La Congregación para el Culto divino ha concedido la facultad de experimentar dichas formas comunitarias durante un período de dos años y sirviéndose de un rito debidamente autorizado. Ha sido preparada también una serie de textos bíblicos (pp. 13-21), que pueden usarse en la Misa *pro infirmis*, en las visitas a los enfermos, en la celebración de la Unción y en otras circunstancias análogas.

El Obispo de Lourdes expresa en una relación (pp. 24-33) su juicio favorable sobre los experimentos llevados a cabo hasta la fecha. El resultado satisfactorio de los experimentos se debe a la acción pastoral desarrollada para ilustrar a los enfermos el valor del sacramento y para prepararlos a una adecuada recepción del mismo. Otro factor que ha contribuido poderosamente al éxito de los experimentos lo constituye el ambiente particularmente favorable de Lourdes. El sacramento, mejor comprendido, ha sido recibido con íntima alegría y satisfacción. La celebración comunitaria favorece la inserción del enfermo, a menudo aislado, en el ámbito de la comunidad eclesial.

«Documenta cum glossis» (pp. 41-43)

Se responde a algunas cuestiones sobre el uso de textos y ritos no conformes a la edición típica del *Ordo Missae*.

Euchologia (pp. 34-36)

Se recogen las oraciones recitadas por el Santo Padre para la clausura del Sínodo de los Obispos, para la bendición de los Nacimientos de los niños romanos, por la paz.

«Documentorum explanatio» (pp. 37-40)

Se resuelven algunas dudas sobre el «pan eucarístico», sobre las oraciones y el sentido del ofertorio, sobre el *Lavabo* y sobre la traducción de las palabras de la consagración.

Noticias (pp. 44-48)

Se informa sobre el I Congreso de la «Societas liturgica» celebrado en Glenstal (Irlanda); sobre la actividad de las Comisiones litúrgicas de España y Ecuador y del nuevo Secretario de la Comisión internacional para la lengua inglesa.

SUMMARY

Discourses of the Pope (pp. 3-5)

When speaking to the members of the Commission for Sacred Art in Italy, the Holy Father emphasized the importance of the recent Ecumenical Council in the field of sacred art. The Holy Father has expressed the desire that this will continue and flourish, like a new Spring, so that art and religious life, especially under the auspices of the Liturgy, will find its ancient harmony.

Congregation for Divine Worship

Communitarian Celebration of the Anointing of the Sick. The great afflux of sick people to the sanctuary of Lourdes has induced those in charge to study how they can emphasize for these people the administration of the sacrament of the Anointing of the Sick in a communitarian form.

The Congregation for Divine Worship has given permission to experiment over a period of two years with an approved and appropriate rite. A series of biblical passages for the sick have been prepared (pp. 14-21). These can be used for the celebration of Mass for the sick, for visits to the sick, in the celebrations of Anointing and for other circumstances.

The report of the Bishop of Lourdes (pp. 24-33) gives a favorable judgement of the experiment. The catechesis and preparation given, together with the favorable environment of the sanctuary of Lourdes, have helped. The sacrament, when better understood, is received with joy. The communitarian celebration helps the sick one, very often separated, to feel a part of the ecclesial community.

«Documenta cum glossis» (pp. 41-43)

Here is found the response to some questions regarding the use of texts and rites for the celebration of Mass which are not found in the *editio typica*.

Prayers (pp. 34-36)

Prayers recited by the Holy Father for the closing of the Synod of Bishops, for the blessing of christmas cribs of the Roman children, and for peace are given here.

«Documentorum explanatio» (pp. 37-40)

With regard to the new liturgical books some answers are given to the use of «Eucharistic bread», the prayers and the meaning of the offertory, the *Lavabo*, the translation of the words of consecration.

News (pp. 44-48)

Reference is given to the first meeting of the «Societas Liturgica» at Glenstal (Ireland), and to the activity of the liturgical commissions in Spain, Equator, and of the International Committee for English in the Liturgy.

ZUSAMMENFASSUNG

Papstansprachen (S. 3-5)

In seiner Ansprache an die Mitglieder der Kommission für die Hl. Kunst in Italien hat der Hl. Vater die Bedeutung des jüngst vergangenen Ökumenischen Konzils auch auf dem Gebiet der hl. Kunst herausgestellt und dabei den Wunsch geäußert, diese Kunst möchte neu aufblühen, wie in einem neuen Frühling, derart dass, nicht zuletzt unter Führung der Liturgie, zwischen Kunst und religiösem Leben die alte Harmonie und Verbindung wiederhergestellt werde.

Kongregation für den Gottesdienst

Gemeinschaftliche Feier der Krankensalbung. Der grosse Zustrom von kranken Pilgern zum Heiligtum von Lourdes war für die Pastoraltheologen Anlass zu einer Untersuchung, wie man für sie die Spendung des Sakramentes der Krankensalbung in der Form gemeinschaftlicher Feier zu neuer und höherer Bedeutung gestalten könne.

Die Kongregation für den Gottesdienst hat die Möglichkeit geschaffen zu Experimentem während 2 Jahren mit einem eigens dafür approbierten Ritus. Auch wurde ein Reihe von Bibleperikopen für die Kranken dargeboten (S. 14-21), zum Gebrauch bei der Messfeier für die Kranken, oder auch beim Besuch der Kranken, bei der Feier der Krankensalbung und bei ähnlichen Gelegenheiten.

Der Bericht des Bischofs von Lourdes (S. 24-33) gibt ein positives Urteil über das Experiment, das gelungen ist auch dank der Bemühungen, den Kranken die Bedeutung des Sakramentes zu erläutern und sie vorzubereiten, dank aber auch der günstigen Voraussetzungen, wie sie das Heiligtum von Lourdes bietet. Das so besser verstandene Sakrament wurde mit Freude empfangen. Seine gemeinsame Feier lässt den Kranken, der oft ganz isoliert ist, sich als noch in die kirchliche Gemeinschaft eingliedert erleben.

«Documenta cum glossis» (S. 41-43)

Antwort auf einige Fragen betr. Texte und Riten für die Feier der hl. Messe, die nicht mehr mit der editio typica übereinstimmen.

Euchologia (S. 34-36)

Sammlung der Gebete des Hl. Vaters bei Schluss der Ausserordentlichen Bischofssynode, bei der Segnung der Krippen der römischen Kinder, für den Frieden.

«Documentorum explanatio» (S. 37-40)

Bei der Lösung von Fragen betr. der neuen Liturgischen Bücher handelt es sich vor allem um das «eucharistische Brot», die Gebete und die Bedeutung des Offertorium, des *Lavabo*, die Übersetzung der Konsekrationsworte.

Mitteilungen (S. 44-48)

Berichte über den ersten Kongress der «Societas Liturgica» in Glenstal (Irland), über die Tätigkeit der Liturgischen Kommissionen in Spanien und Ecuador, sowie über das neue Sekretär der Internationalen Kommission für das englische Sprachgebiet.

SACRA CONGREGATIO
PRO CULTU DIVINO

Notitiae

VOL. VI
1970

CITTÀ DEL VATICANO

« La liturgia, cioè la professione religiosa vissuta nell'autenticità dei suoi dogmi, nel linguaggio sensibile e spirituale dei suoi riti, nella consonanza corale delle voci e degli animi della comunità inneggiante a Dio, può dare tale genuina esperienza, tale interiore testimonianza della verità di Dio, tale sincerità di gaudio, da costituire l'efficacia di una scuola di divinità, e da infondere in chi degnamente la celebra e vi partecipa la certezza ed insieme l'attesa, il senso di Presenza e di Speranza, di cui la nostra religione sola conosce il segreto e dispensa la ricchezza. La preghiera e la fede si fondono insieme e segnano il momento di pienezza della nostra vita pellegrinante verso l'eternità ».

PAOLO VI

Mercoledì 11-XII-1968

Allocutiones Summi Pontificis

PRIMAVERA CONCILIARE E ARTE SACRA

*Summus Pontifex PAULUS VI, in audientia Commissioni de Arte Sacra in Italia concessa, die 17 decembris 1969, participantes, his verbis, allocutus est:*¹

Accogliamo molto volentieri la Pontificia Commissione per l'Arte Sacra in Italia, innanzi tutto per le persone che la compongono: ecco il Signor Cardinale Paolo Marella, Presidente Onorario, ecco Mons. Giovanni Fallani, Presidente effettivo, con il Segretario Mons. Pietro Garlato; e poi gli illustri Consultori della Commissione stessa. Questa visita ci offre occasione di salutare rispettosamente queste degnissime persone e di manifestare la stima e la fiducia, che noi professiamo nei loro riguardi, ed inoltre di esprimere a loro la nostra riconoscenza per l'attività che esse svolgono per l'efficienza ed il credito della Commissione medesima. Sappiamo l'attività della Commissione, seguiamo i suoi lavori, ci compiacciamo del suo servizio per una causa ben degna del nostro interesse e ben inserita nel disegno multiforme e unitario della nostra missione apostolica in onore del nome di Cristo e a vantaggio della sua Chiesa.

In secondo luogo siamo lieti di questo incontro per lo scopo che lo giustifica, e cioè la presentazione d'un volume, il cui titolo basta da solo per meritare il nostro plauso; il titolo infatti parla degli « Orientamenti dell'Arte sacra dopo il Vaticano II ». Esso sveglia subito la nostra curiosità, alla quale speriamo concedere qualche soddisfazione difendendo a tal fine qualche sereno momento di intellettuale ristoro dalla sempre invadente pressione delle incessanti occupazioni del nostro ufficio. Ma esso titolo, già di per sé, ci è grato documento della fecondità del recente Concilio ecumenico vaticano secondo, anche nel campo dell'Arte sacra, campo questo che, a tutta prima, si potrebbe supporre remoto ed estraneo alle grandi correnti teologiche e canoniche dell'assemblea conciliare, e che invece vediamo percorso da cure laboriose, intenzionali e, come per ogni altro campo coltivato dalle grandi trattazioni del Concilio stesso, da precisi ed amorosi intenti rinnovatori ed animatori. La primavera conciliare è auspicata e promossa anche nell'orto privilegiato dell'Arte Sacra. L'aratro fecondatore del Concilio è passato anche in cotesto giardino. Sta bene, noi speriamo. Non pos-

¹ *L'Osservatore Romano*, 18 dicembre 1969.

siamo desiderare di meglio che anche l'Arte Sacra abbia a rifiorire all'aura vivificatrice dello Spirito, che la Chiesa ha invocato per ogni sua vitale attività in quella storica occasione.

IL CONCILIO NICENO II

Piacerà dunque anche a noi osservare come il Concilio abbia espressamente parlato dell'Arte Sacra. Sarebbe interessante ricordare come non è la prima volta che ciò avviene in sede conciliare. Chi non sa come il Concilio Niceno II, nell'anno 787, abbia dottrinalmente messo fine alla controversia iconoclasta in Oriente e poi in tutta la Chiesa cattolica rivendicando da un lato la liceità delle sacre immagini, dall'altro la funzione culturale, puramente relativa e rappresentativa delle iconi e di quanto si connette al loro culto: l'onore reso all'immagine si riferisce non tanto ad esse, quanto « al prototipo », cioè a Chi ed a ciò di cui esse offrono la figura, mirando esse a erigere gli animi, oltre la figura stessa, a quanto questa rappresenta (cfr. *Denz. Sch.*, 600-601); cosa per noi chiarissima, ma in quel momento storico e in quel clima spirituale opportunissima per togliere all'immagine ogni tentazione idolatrata e per conservare all'arte religiosa figurativa la sua tradizionale legittimità, il suo ufficio simbolico e didattico, la sua possibilità di svolgersi e di diffondersi (cfr. S. BASILIO, *De Spiritu Sancto*, 18, P. G. 32, 149).

IL CONCILIO TRIDENTINO

La questione fu ripresa, come è noto, dal Concilio Tridentino, a rettifica di certe espressioni verbali scolastiche (cfr. S. Th. III, 25, 3), e a difesa di certe posizioni negative protestanti, con l'affermazione rinnovata della convenienza del culto delle immagini (cf. *Denz. Sch.*, 1823), seguita dall'apologia consueta della dignità e dell'utilità dell'arte sacra (cfr. BOSSUET, nel frammento su « *Le culte dû aux images* », *Oeuvres compl.* VIII, 21-29; VII, 429-443, ed. 1846). Tutta una letteratura storica, teologica, apologetica, artistica su questo tema ci dice il merito e la saggezza della Chiesa a riguardo di questa squisita e sublime espressione dello spirito nel campo sensibile, affidando all'arte una funzione mediatrice, analoga potremmo quasi dire a quella sacerdotale, o, forse meglio, simile a quella della scala di Giacobbe, che discende e sale, la funzione cioè di portare il mondo divino all'uomo, a livello sensibile, della sua intuizione cognoscitiva mediante l'uso dei sensi e mediante le sue vibrazioni sentimentali, per innalzare poi il mondo

umano a Dio, al suo regno ineffabile di mistero, di bellezza, di vita. La liturgia, nell'impiego dei molti suoi segni sensibili, dimostra la sua vocazione artistica; e quando essa è bene compresa e bene compiuta, risponde a questa vocazione in modo incomparabile, nella bellezza della forma e nella profondità del contenuto.

IL CONCILIO VATICANO II

Il Concilio Vaticano II parla dell'arte sacra in relazione alla Liturgia in un capitolo intero, il VII, della Costituzione *Sacrosanctum Concilium* infondendo così all'arte sacra un impulso nuovo, che segnerà, noi speriamo, i suoi nuovi e fioriti sentieri, anche perché essi hanno, nelle linee direttive loro segnate, davanti a sé la libertà, secondo l'autorevole riconoscimento, che l'Enciclica *Mediator Dei* di Papa Pio XII, afferma essere dovuta ancor più all'arte che all'artista: « Non si devono disprezzare, dice la celebre Enciclica, e ripudiare genericamente e per partito preso le forme e le immagini recenti ...; evitando con saggio equilibrio l'eccessivo realismo da una parte e l'esagerato simbolismo dall'altra; e tenendo conto della comunità cristiana, piuttosto che del giudizio e del gusto personale degli artisti, è certamente necessario dare libero campo anche all'arte dei tempi nostri » (*A.A.S.*, 1947, p. 590; *Sacr. Conc.*, n. 123).

Questo ci fa concludere con un fiducioso incoraggiamento a fare in modo che fra l'arte moderna e la vita religiosa, auspice specialmente la Liturgia, cioè il culto divino, si ristabilisca una amicizia, un'alleanza, la quale contribuisca a restituire all'opera d'arte i due suoi massimi e caratteristici valori: quello della bellezza, della bellezza sensibile (*id quod visum placet*; percepita nell'integrità, nella proporzione nella purezza dell'opera; cfr. S. Th. 1, 39, 8), e quello indefinibile, ma vivente dello spirito, della commozione lirica dell'artista riflessa nell'opera sua; e riesca a ridare voce innamorata e innamorante alla Chiesa, alla Sposa di Cristo.

Con un'altra conclusione, a cui il Vaticano II attribuisce particolare importanza: bisogna, ancor prima di pretendere una epifania nuova d'arte sacra, quasi ch'essa abbia virtù di generare da sé il suo rinnovamento e la sua fecondità, bisogna darsi cura di formare gli artisti: bisogna, come sempre, cominciare dall'educazione dell'uomo (cfr. *Sacr. Conc.*, n. 127). Ed è ciò che voi fate e farete: la pubblicazione di questo volume ce ne vuol essere documento e pegno. Perciò di cuore vi ringraziamo.

Acta Sacrae Congregationis

SUMMARIUM DECRETORUM (a die 1 sept. ad diem 31 dec. 1969)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES.

EUROPA

Anglia et Cambria

Decreta generalia: 24 octobris 1969 (Prot. n. 1200/69): confirmatur textus *anglicus* Ordinis Lectionum Missae (ed. G. CHAPMAN, e versione « Jerusalem Bible », London 1969).

Austria

Decreta particularia: *Sideropolitanae* (18 oct. 1969, Prot. n. 1348/69): confirmatur interpretatio *croatica* Canonis romani, novarum Precum Eucharisticarum necnon Praefationum I et II de Adventu.

Cecoslovachia

Decreta generalia: 2 dec. 1969 (Prot. n. 1513/69): ad triennium conceditur ut in Missis cantatis loco « Gloria » et « Credo », adhiberi possint ecclesiastica cantica a Coetu Episcoporum approbata. Opera tamen persuasionis et educationis interim facta ut praefati textus liturgici a populo integri cantentur.

Regiones linguae Gallicae

Decreta generalia: 16 sept. 1969 (Prot. n. 1016/69): confirmatur textus *gallicus* Ordinis Lectionum Missae ad interim paratus.

Hibernia

Decreta generalia: 25 octobris 1969 (Prot. n. 1423/69): confirmatur textus *anglicus* Ordinis Lectionum Missae (ed. G. CHAPMAN, e versione « Jerusalem Bible », London).

Hispania

Decreta generalia: 27 sept. 1969 (Prot. n. 1115/69): confirmatur ad interim textus *hispanicus* Ordinis Lectionum Missae pro dominicis et festis, necnon pro diebus ferialibus Adventus, Nativitatis, Quadragesimae et Paschatis.

Decreta particularia:

Provinciae Tarraconensis (18 et 30 sept. 1969, Prot. n. 1138/69; 1068/69): confirmatur interpretatio *catalaunica* Ordinis Baptismi parvulorum et Ordinis celebrandi Matrimonium.

Provinciae linguae Vasconicae (26 novembris 1969, Prot. n. 1782/69): confirmatur interpretatio *vasconica* novi Lectionarii pro dominicis Adventus, cycli B.

Italia

Decreta particularia:

Cremensis (2 dec. 1969, Prot. n. 1795/69); *Ianuensis* (17 nov. 1969, Prot. n. 1688/69); *Provinciae « Emilia-Romagna »* (14 nov. 1969, Prot. n. 1636/69); *Reatinae* (3 dec. 1969, Prot. n. 1944/69); confirmantur ad interim textus cantuum, qui adhiberi possunt, ad normam n. 32 Instructionis *Musicam sacram*, loco cantuum *Gradualis romani*, usque dum Conferentia Episcopalis aliter pro tota Natione provideatur.

Florentinae (2 dec. 1969, Prot. n. 1926/69): ad experimentum et ad biennium conceditur lectionarium particulare « In Missis pro pueris et adolescentibus » adhibendus (cf. *Notitiae* vol. 4 [1968] n. 2-3, p. 74-82).

Provincia Ecclesiastica Melitensis

Decreta generalia: 24 oct. 1969 (Prot. n. 1411/69): confirmatur interpretatio *melitensis* Ordinis celebrandi Matrimonium.

Norvegia

Decreta generalia: conceditur ad experimentum ut « Textus Communes pro cantu psalmi responsorii » (cf. *Ordo Lectionum Missae*,

Typis Polyglottis Vaticanis 1969, pp. 78-79) adhiberi valeant loco textus lectioni respondentis, etiam quando Psalmus cantu non profertur.

ASIA

Coetus Episcoporum Ritus Latini

Decreta generalia: 17 sept. 1969 (Prot. n. 1050/69): confirmatur « ad interim » interpretatio *arabica* ritus « De Ordinatione Diaconi, Presbyteri et Episcopi ».

Corea

Decreta generalia: 17 sept. 1969 (Prot. n. 1067/69); 3 oct. 1969 (Prot. n. 1142/69): confirmatur interpretatio *coreana* Ordinis celebrandi Matrimonium; et « Ritus ad deputandum ministrum, qui ex indulto apostolico Sacram Communionem distribuere valeat ».

India

Decreta generalia: 12 nov. 1969 (Prot. n. 1584/69): conceditur ut loco Symboli Nicaeno-Constantinopolitani adhiberi valeat Symbolum Apostolorum, et adhiberi possint cantus populares ad Introitum, inter lectiones, ad offertorium et ad Communionem, a Conferentia Episcopali approbati.
Uterque autem textus Symboli in Missali imprimi debet.

Decreta particularia:

Regionis linguae « Kannada » (12 nov. 1969, Prot. n. 1585/69): confirmatur interpretatio *Kannada* ritus celebrandi Matrimonium.

Regionis linguae « Gujarati » (18 sept. 1969, Prot. n. 1054/69): conceditur ut in Missis quae concurrente populo celebrantur, loco Symboli Nicaeno-Constantinopolitani adhiberi valeat Symbolum Apostolorum.

Regionis linguae « Malayalam » (3 dec. 1969, Prot. n. 1915/69): confirmatur interpretatio *Malayalam* Precum Eucharisticarum II, III et IV.

Malaysia

Decreta generalia: 13 oct. 1969 (Prot. n. 1210/69): confirmatur popularis interpretatio Sacrae Scripturae cui titulus *Revised Standard Version*, usque dum textus definitivi ab Episcopis approbentur.

Insulae Philippinae

Decreta generalia: 26 sept. 1969 (Prot. n. 1122/69): conceditur ut in celebratione Missae in pericopis lingua *Tagalog* proferendis, adhiberi valeat Biblia cui titulus *Ang Banal na Biblia* (Pasay City 1967), usque dum textus definitivus ab Episcopis approbetur.

Conferentia Regionalis Episcoporum Sinarum

Decreta generalia: 18 oct. 1969 (Prot. n. 1246/69): confirmantur textus, lingua sinica exarati, qui sequuntur:

1. Textus « ad interim » Ordinis celebrandi Matrimonium;
2. Textus Sacrae Scripturae a Studio Biblico Franciscanorum de Hong-kong apparati, ita ut, usque dum textus definitivi ab Episcopis approbentur, adhiberi valeant in celebrationibus liturgicis.

Conceditur insuper:

1. Ut omnes textus Missae etiam submissa voce vel secreto recitandi dicantur lingua sinica;
2. Ut in celebratione Matrimonii consensus contrahentium a sacerdote requiratur (cf. *Ordo Celebrandi Matrimonium*, Typis Polyglottis Vaticanis 1969, pp. 12-13) et addantur tres prostrationes ad Deum et tres inclinationes capitis sive ad celebrantem sive ad parentes utriusque partis, una vero ad populum immediate ante *Ite, Missa est*, a sponsis peragenda.

AFRICA

Gana

Decreta generalia: 18 oct. 1969 (Prot. n. 1363/69): confirmatur interpretatio *Asante* Precum Eucharisticarum et Praefationum.

Littus Eburneum

Decreta particularia: *Dalaoënsis* (26 sept. 1969, Prot. n. 1105/69): confirmatur interpretatio *Gouro* Precis Eucharisticae II.

Malia

Decreta generalia: 14 oct. 1969 (Prot. n. 1328/69): confirmatur interpretatio *Boré* novarum Precum Eucharisticarum. Confirmatur insuper textus *gallicus* « Ordinis celebrandi Matrimonium » et « Ordinis Baptismi parvulorum » a Commissione mixta pro regionibus linguae gallicae apparatus et ab hac Congregatione approbatus.

Volta Superior

Decreta generalia: 3 dec. 1969 (Prot. n. 1923/69): confirmatur interpretatio *Bobo-Oule* Precum Eucharisticarum II et III.

AMERICA

Argentina

Decreta generalia: 10 oct. 1969 (Prot. n. 1230/69): confirmatur ad interim interpretatio popularis Ordinis Baptismi parvulorum necnon Ordinis celebrandi Matrimonium.

Brasilia

Decreta generalia: 29 sept. 1969 (Prot. n. 1135/69): confirmatur ad interim interpretatio *lusitana* ritus De Ordinatione Diaconi, Presbyteri et Episcopi et Ordinis celebrandi Matrimonium. Conceditur insuper ut in pericopis lingua lusitana proferendis, usque dum textus definitivus ab Episcopis approbetur, adhiberi valeant in celebratione Missae interpretationes S. Scripturae editae a *Liga dos Estudos Bíblicos*, Editôra Ave Maria; *Edições Paulinas*; *Editôra Vozes*.

Carribeana Regio

Decreta generalia: 3 oct. 1969 (Prot. n. 1156/69): conceditur ut adhiberi valeat interpretatio *lusitana* Precum Eucharisticarum et Praefationum in dioecesis Lusitaniae iam in usu.

Mexicum

Decreta generalia: 30 oct. 1969 (Prot. n. 1347/69 et n. 1401/69): confirmantur ad interim interpretatio popularis textuum Ordinis celebrandi Matrimonium una cum ritu dicto « bendición y entrega de arras » et textuum Ordinis Baptismi parvulorum.

Peruvia

Decreta particularia: *Praefecturae Apostolicae « San Javier del Marañon »* (3 oct. 1969, Prot. n. 1065/69): confirmatur interpretatio *Aguaruna* Ordinis Missae et Proprii Missae votivae de SS.mo Sacramento, necnon *Precis Eucharisticae II*.

OCEANIA

Insulae Carolinensis et de Marshall

Decreta generalia: 22 sept. 1969 (Prot. n. 1082/69): confirmantur interpretationes linguis *Turkese, Mortlockese, Ponapean, Yapese, Palauan, Marshallese* Symboli Apostolici. Die 29 oct. et 18 dec. 1969 (Prot. n. 1429/69 et n. 2020/69): confirmantur interpretationes *Mortlockese* et *Yapese* Precum Eucharisticarum, necnon interpretatio *Ponapean* *Precis Eucharisticae II, III et IV*. Die 30 oct. 1969 (Prot. n. 308/69): confirmatur textus latinus Missae votivae de Puero Iesu, initio anni scholaris adhibendae.

Pacifici Conferentia Episcopalis

Decreta particularia:

Suvanae (21 oct. 1969, Prot. n. 1381/69): confirmatur interpretatio *Fijian* Precum Eucharisticarum II et III, ritus De Ordinatione Presbyteri et Paenitentiae.

Apianae (22 sept. 1969, Prot. n. 1093/69): confirmatur interpretatio *Samoana* Precum Eucharisticarum et Praefationum.

Nova Guinea

Decreta generalia: 11 oct. et 2 dec. 1969 (Prot. n. 1692/69 et 1241/69): confirmatur interpretatio *Pidgin-English* formulae absolutionis Sacramenti Paenitentiae, et interpretatio *Kuman* novarum Precum Eucharisticarum.

Thaiti Insulae

Decreta generalia: 18 dec. 1969 (Prot. n. 2012/69): confirmatur interpretatio popularis Proprii de Tempore Adventus, Nativitatis et Epiphaniae.

IN NOSTRA FAMILIA

Nova Membra S. Congregationis

Die 5 ian. 1969, Beatissimus Pater PAULUS VI nominavit Episcopos qui ad normam Motu proprio *Pro comperto sane*, diei 6 augusti 1967, partem habent in Sacra Congregatione pro Cultu divino. Hi sunt: Exc.mi Dyonisius HURLEY, Archiepiscopus Durbanianus, Otto SPÜLBECK, Episcopus Misnensis, Renatus BOUDON, Episcopus Mimatensis, Laurentius NAGAE, Episcopus Urawaënsis, Clemens ISNARD, Episcopus Neo-Friburgensis, Geraldus CARTER, Episcopus Londonensis in Canadia, Antonius HÄNGGI, Episcopus Basileensis.

Laeta

Die 7 ian. 1970 rev. D. Vergilius NOË, Subsecretarius S. Congregationis pro Cultu divino, nominatus est Magister pro Caeremoniis Pontificiis.

Tristia

Die 8 decembris 1969, pie obiit rev. D. Hyginus ANGLÉS PAMIES, Praeses Pontificii Instituti Musicae Sacrae, Consultor « Consilii ».

DE SACRAMENTO UNCTIONIS INFIRMORUM

Exc.mus DD. Petrus Maria THÉAS, Episcopus Tarbensis et Lapurdensis, facultatem petiit experimentum peragendi circa celebrationem sacramenti Unctionis infirmorum occasione peregrinationum aegrotorum ad Sanctuarium Lapurdense. Sacra Congregatio pro Cultu divino facultatem concedens experimentum peragendi sub ductu quorundam peritorum (10 iunii 1969, Prot. n. 109/69), communicavit elenchum pericoparum biblicarum pro celebratione sacramenti. Huiusmodi seriem publici iuris facimus una cum ritu adhibito et relatione ab Ec.mo Théas facta, qua indicantur etiam modus quo celebratio facta est necnon animadversiones et suggestiones eorum qui experimentum fecerunt.

LECTIONES BIBLICAE PRO INFIRMIS

Sequentes lectiones adhibentur pro diversis necessitatibus ad infirmos cuiusque generis pertinentibus, i. e., sive in Missa pro infirmis, sive in visitatione infirmorum, sive in celebratione Unctionis infirmorum pro uno vel pro pluribus insimul, sive in confectione Viatici (quo in casu adhiberi possunt etiam lectiones e Missa votiva SS.mae Eucharistiae), sive etiam in oratione pro infirmis praesentibus vel absentibus. Selectio fiat secundum opportunitates pastorales, attento statu et corporali et spirituali infirmorum pro quibus lectiones adhibentur. Aliquae lectiones aptiores pro moribundis indicantur.

Lectiones e Vetere Testamento

1. 1 Reg 19, 1-8: *Elias in itinere defessus a Domino confortatur.*
In diebus illis: Nuntiavit Achab Iezabel omnia...
2. Iob 3, 1-3. 11-17. 20-23: « *Quare misero data est lux?* ».
In diebus illis: Aperuit Iob os suum ...
3. Iob 7, 1-4. 6-11: « *Memento quia ventus est vita mea* ».
In diebus illis: Locutus est Iob, dicens: Militia est vita hominis ...
4. Iob 7, 12-21: « *Quid est homo quia magnificas eum?* ».
In diebus illis: Locutus est Iob, dicens: Numquid mare ego sum ...

5. Iob 19, 23-27a: « *Scio quod Redemptor meus vivit* ».
In diebus illis: Locutus est Iob, dicens: Quis mihi tribuat ...
[pro moribundis]
6. Sap 9, 9-11. 13-18: « *Sensum tuum quis sciet nisi tu dederis Sapientiam?* ».
Tecum Sapientia tua, [Domine misericordiae], quae novit opera tua ...
7. Is 35, 1-10: « *Confortate manus dissolutas* ».
In diebus illis: Laetabitur deserta et invia ...
8. Is 49, 8-16a (longior) vel 14-15 (brevior): « *Numquid oblivisci potest mulier infantem suum?* ».
Haec dicit Dominus ...
(brevior) Dixit Sion ...
9. Is 52, 13-53, 12: « *Languores nostros ipse tulit* ».
Ecce intelliget servus meus ...
10. Is 61, 1-3a: « *Spiritus Domini misit me, ut consolarer omnes lugentes* ».
Spiritus Domini super me ... 3 usque ad spiritu maeroris.

Prima lectio tempore paschali

1. Act 3, 1-10: « *In nomine Iesu, surge et ambula* ».
In diebus illis: Petrus et Ioannes ascendebant in templum ...
2. Act 3, 11-16: « *Fides in eum quem Deus suscitavit integram sanitatem dedit* ».
In diebus illis: Cum claudus sanatus teneret Petrum et Ioannem ...
3. Act 4, 8-12: « *Non est aliud nomen, in quo oporteat nos salvos fieri* ».
In diebus illis: Repletus Spiritu Sancto, Petrus dixit ...
4. Act 13, 32-39: « *Quem Deus suscitavit a mortuis, non vidit corruptionem* ».
In diebus illis: Paulus dixit: Nos vobis annuntiamus ...
5. Apoc 21, 1-7: « *Mors ultra non erit, neque luctus, neque clamor, neque dolor erit ultra* ».
Ego, Ioannes, vidi caelum novum ...

6. Apoc 22, 17. 20-21: « *Veni, Domine Iesu!* ».
Spiritus et Sponsa dicunt: Veni ... [pro moribundis]

Lectiones e Novo Testamento

1. Rom 8, 14-17: « *Si compatimur, et conglorificabimur* ».
Fratres: Quicumque Spiritu Dei aguntur ...
2. Rom 8, 18-27: « *Exspectantes redemptionem corporis nostri* ».
Fratres: Existimo quod non sunt condignae passionis ...
3. Rom 8, 31b-35. 37-39: « *Quis nos separabit a caritate Christi?* ».
Fratres: Si Deus pro nobis, quis contra nos?
4. 1 Cor 1, 18-25: « *Quod infirmum est Dei, fortius est hominibus* ».
Fratres: Verbum crucis pereuntibus quidem ...
5. 1 Cor 12, 12-22. 24b-27: « *Si quid patitur unum membrum, compatiuntur omnia membra* ».
Fratres: Sicut corpus unum est ...
6. 1 Cor 15, 12-20: « *Si mortui non resurgunt, neque Christus resurrexit* ».
Fratres: Si Christus praedicatur ... [pro moribundis]
7. 2 Cor 4, 16-18: « *Noster homo qui intus est, renovatur de die in diem* ».
Fratres: Non deficimus ...
8. 2 Cor 5, 1. 6-10: « *Domum habemus aeternam in caelis* ».
Fratres: Scimus quoniam si terrestris domus nostra ... [pro moribundis]
9. Gal 4, 12-19: « *Per infirmitatem carnis evangelizavi vobis* ».
Fratres: Estote sicut ego ...
10. Eph 2, 4-10: « *Gratia estis salvati per fidem* ».
Fratres: Deus, qui dives est in misericordia ...
11. Eph 3, 14-20: « *Det vobis corroborari per Spiritum eius in interiorem hominem* ».
Fratres: Flecto genua mea ...

12. Phil 2, 25-30: « *Infirmatus est, sed Deus misertus est eius* ».
Fratres: Necessarium existimavi Epaphroditum fratrem ...
13. Col 1, 22-29: « *Adimpleo ea quae desunt passionum Christi in carne mea pro corpore eius* ».
Fratres: Nunc Christus vos reconciliavit ...
14. Hebr 4, 14-16; 5, 7-9: « *Non habemus Pontificem qui non possit compati infirmitatibus nostris* ».
Fratres: Habemus Pontificem magnum ...
15. Iac 5, 13-16: « *Oratio fidei salvabit infirmum* ».
Carissimi: Tristatur aliquis vestrum?
16. 1 Petr 1, 3-9: « *Exsultabitis, modicum nunc si oportet contristari* ».
Carissimi: Benedictus Deus et Pater ...
17. 1 Io 3, 1-2: « *Nondum apparuit quid erimus* ».
Carissimi: Videte qualem caritatem dedit ...
18. 1 Io 3, 18-24: « *Hoc est mandatum eius, ut credamus et diligamus* ».
Filioli mei, non diligamus verbo ...
19. 1 Io 4, 7-18 (longior) vel 7-12 (brevior): « *Si diligamus invicem, Deus in nobis manet* ».
Carissimi, diligamus nos invicem ...

Psalmus responsorius

1. Is 38, 10, 11, 12 abcd, 16.
R (17b): Tu, Domine, eruisti animam meam, ut non periret.
2. Ps 4, 4-5, 7 et 9.
R (4b): Dominus exaudivit me, cum clamavero ad eum.
3. Ps 24, 4bc-5ab, 6-7bc, 8-9, 10 et 14, 15-16.
R (1b): Ad te, Domine, attollo animam meam.
4. Ps 26, 1, 4, 5, 7-8a, 8b-9ab, 9cd-10.
R (14): Exspecta Dominum, esto fortis, et roboretur cor tuum.

5. Ps 33, 2-3, 4-5, 6-7, 10-11, 12-13, 17 et 19.
R (19a): Iuxta est Dominus iis qui tribulato sunt corde.
vel (9a): Gustate et videte quoniam suavis est Dominus.
6. Ps 41, 3, 5bcd; Ps 42, 3, 4.
R (Ps 41, 2): Quemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum,
ita desiderat anima mea ad te, Deus.
7. Ps 62, 2-3, 4-6, 7-9.
R (2b): Sitit in te anima mea, Domine, Deus meus.
8. Ps 70, 1-2, 5-6ab, 8-9, 14-15ab, 17-18ab.
R (12): Deus meus, in auxilium meum respice.
vel (23): Exsultabunt labia mea et anima mea, quam redemisti.
9. Ps 85, 1-2, 3-4, 5-6, 11, 12-13, 15-16ab.
R (1a): Inclina, Domine, aurem tuam, et exaudi me.
vel (15a et 16a): Deus miserator et misericors,
respice in me, et miserere mei.
10. Ps 89, 2, 3-4, 5-6, 9-10ab, 10cd et 12, 14 et 16.
R (1): Domine, refugium factus es nobis,
a generatione in generationem.
11. Ps 101, 2-3, 24-25, 26-28, 19-21.
R (2): Domine, exaudi orationem meam,
et clamor meus ad te veniat.
12. Ps 102, 1-2 3-4, 11-12, 13-14, 15-16, 17-18.
R (1a): Benedic, anima mea, Dominum!
vel (8): Miserator et misericors Dominus,
longanimis et multum misericors.
13. Ps 122, 1-2a, 2bcd.
R (2): Oculi nostri ad Dominum, donec misereatur nostri.
14. Ps 138, 1-3, 4-6, 13-14ab, 14c-15, 16, 23-24.
R (24b): Deduc me, Domine, in via aeterna.
15. Ps 142, 1-2, 5-6, 7ab et 8ab, 10.
R (1a): Domine, exaudi orationem meam.
vel (11a): Propter nomen tuum, Domine, vivum me serva.

16. Ps 145, 5-6, 7, 8-9a, 9bc-10.
R (2b): Laudabo Dominum in vita mea.
vel: Alleluia.
17. Lc 1, 46-47, 48, 50-51, 52-53, 54-55.
R (49): Fecit mihi magna qui potens est,
et sanctum nomen eius.
18. Lc 2, 29, 30-32.
R: Salva nos, Domine, vigilantes, custodi nos dormientes, ut
vigilemus cum Christo, et requiescamus in pace.

Alleluia et versus ante Evangelium

1. Ps 32, 22: Fiat misericordia tua, Domine, super nos,
quemadmodum speravimus in te.
2. Mt 5, 3: Beati pauperes spiritu,
quoniam ipsorum est regnum caelorum.
3. Mt 5, 5: Beati qui lugent,
quoniam ipsi consolabuntur.
4. Mt 8, 17: Ipse infirmitates nostras accepit,
et aegrotationes nostras portavit.
5. Mt 11, 28: Venite ad me, omnes qui laboratis et onerati estis,
et ego reficiam vos, dicit Dominus.
6. Lc 12, 37: Beati servi quos cum venerit dominus invenerit vigilantes;
praecinget se, et faciet illos discumbere, et transiens ministrabit illis.
7. 2 Cor 1, 3b-4a: Benedictus Pater misericordiarum et Deus totius
consolationis,
qui consolatur nos in tribulatione nostra.
8. 2 Cor 12, 9b: Libenter gloriabor in infirmitatibus meis,
ut inhabitet in me virtus Christi.
9. Eph 1, 3: Benedictus Deus et Pater Domini nostri Iesu Christi,
qui benedixit nos in omni benedictione spirituali in Christo.

10. Col 1, 24b: Adimpleo quae desunt passionum Christi in carne mea, pro corpore eius, quod est Ecclesia.
11. Iac 1, 12: Beatus vir qui suffert tentationem, quoniam, cum probatus fuerit, accipiet coronam vitae.

Evangelium

1. Mt 5, 1-12a: « *Gaudete et exsultate, quoniam merces vestra copiosa est in caelis* ».
In illo tempore: Videns Iesus turbas ... 12 *usque ad* copiosa est in caelis.
2. Mt 5, 13-16: « *Vos estis lux mundi* ».
In illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis: Vos estis sal terrae ...
3. Mt 6, 5-15: « *Sic vos orabitis* ».
In illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis: Cum oratis ...
4. Mt 8, 1-4: « *Si vis, potes me mundare* ».
Cum descendisset Iesus de monte, secutae sunt eum turbae multae...
5. Mt 8, 5-17 (longior) vel 5-13 vel 14-17 (brevior): « *Ipse infirmitates nostras accepit* ».
In illo tempore: Cum introisset Iesus Capharnaum ...
(brevior) In illo tempore: Cum venisset Iesus in domum Petri ...
6. Mt 11, 25-30: « *Venite ad me, omnes qui laboratis* ».
In illo tempore, respondens Iesus dixit ...
7. Mt 15, 29-31: *Iesus plurimos sanat*.
In illo tempore: Venit Iesus secus mare Galilaeae ...
8. Mt 18, 1-4: « *Nisi efficiamini sicut parvuli, non intrabitis in regnum caelorum* ».
In illa hora, accesserunt discipuli ...
9. Mt 20, 1-16a: « *Qui circa undecimam venerant, acceperunt singulos denarios* ».
In illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis parabolam hanc: Simile est regnum caelorum homini patrifamilias ...

10. Mt 25, 31-40: « *Quamdiu fecistis fratribus meis minimis, mihi fecistis* ».
In illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis: Cum venerit Filius hominis ...
11. Mc 2, 1-12: « *Videns fidem illorum, ait: Dimittuntur peccata tua* ».
In illo tempore: Intravit Iesus Capharnaum et auditum est ...
12. Mc 4, 35-40 (Gr. 35-41): « *Quid timidi estis? necdum habetis fidem?* ».
In illa die, cum sero esset factum, ait Iesu discipulis suis: Transeamus contra ...
13. Mc 10, 46-52: « *Iesu, Fili David, miserere mei!* ».
In illo tempore: Proficiscente Iesu de Iericho ...
14. Mc 16, 15-20: « *Super aegros manus imponent et bene habebunt* ».
In illo tempore: [Apparens Iesus undecim] dixit eis: Euntes ...
15. Lc 7, 19-23 (Gr. 18b-23): « *Renuntiate Ioanni quae audistis et vidistis* ».
In illo tempore: Convocavit duos de discipulis suis Ioannes ...
16. Lc 10, 25-37: « *Quis est meus proximus?* ».
In illo tempore: Ecce quidam legisperitus surrexit tentans Iesum et dicens ...
17. Lc 11, 5-13: « *Petite, et dabitur vobis* ».
In illo tempore: Ait Iesus ad discipulos: Quis vestrum habebit ...
18. Lc 12, 35-44: « *Beati servi quos dominus invenerit vigilantes* ».
In illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis: Sint lumbi vestri praecincti ...
19. Lc 18, 9-14: « *Deus, propitius esto mihi peccatori!* ».
In illo tempore: Dixit Iesus ad quosdam qui in se confidebant tamquam iusti ...
20. Io 6, 35-40: « *Haec est voluntas Patris ut omne quod dedit mihi non perdam* ».
In illo tempore: Dixit Iesus turbis: Ego sum panis vitae ...
[pro moribundis]

21. Io 6, 54-59 (Gr. 53-58): « *Qui manducat hunc panem vivet in aeternum* ».
In illo tempore: Dixit Iesus turbis: Amen, amen dico vobis ...
[pro moribundis]
22. Io 9, 1-7: « *Non peccavit, sed ut manifestentur opera Dei in illo* ».
In illo tempore: Praeteriens Iesus vidit hominem caecum ...
23. Io 10, 11-18: « *Bonus pastor animam suam dat pro ovibus suis* ».
In illo tempore: Dixit Iesus: Ego sum pastor bonus ...
24. Io 16, 20-28: « *Tristitia vestra vertetur in gaudium* ».
In illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis: Amen, amen dico vobis quia plorabitis ...

Lectiones ex Historia Passionis Domini

Possunt etiam legi lectiones ex historia Passionis Domini pro opportunitate, ut in Dominica de Passione (in *Ordine Lectionum Missae*, n. 38) et in Feria 6 in Passione Domini (ibid., n. 41), vel in Missa votiva De mysterio Sanctae Crucis (ibid., n. 903), vel etiam ut sequitur:

1. Mt 26, 36-46: « *Si non potest hic calix transire, fiat voluntas tua* ».
In illo tempore: Venit Iesus cum discipulis suis in villam ...
2. Mc 15, 33-39; 16, 1-6: *Mors et Resurrectio Domini*.
Facta hora sexta ...
3. Lc 23, 44-49; 24, 1-6a: *Mors et Resurrectio Domini*.
Erat fere hora sexta ...
4. Lc 24, 13-35: « *Nonne haec oportuit pati Christum et ita intrare in gloriam suam?* ».
Ecce duo ex discipulis Iesu ibant ipsa die [prima sabbati] in castellum ...
5. Io 20, 1-10: « *Vidit et credidit* ».
Una sabbati, Maria Magdalene venit mane ...

LA CÉLÉBRATION COMMUNAUTAIRE DE L'ONCTION DES MALADES À LOURDES

On célèbre la messe votive pour les malades.

Après l'Evangile, le célébrant principal fait l'homélie et la termine par cette prière:

Rédempteur du monde, nous te supplions de guérir par la grâce de l'Esprit Saint, les infirmités de ces malades. Pardonne leurs péchés. Fais disparaître tout ce qui serait cause de souffrance tant pour leur âme que pour leur corps. Rends leur en plénitude, par ta miséricorde, la santé spirituelle et corporelle. Guéris-les dans ta bonté. Fais qu'ils puissent reprendre une activité dans ce monde. Toi qui vis et règnes avec le Père et le Saint-Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

Tous: Amen.

Célébration du Sacrement

I. IMPOSITION DES MAINS

Les prêtres célébrants se rassemblent autour du célébrant principal, et imposent les deux mains étendues sur les malades qui doivent recevoir l'Onction. Ils s'unissent au célébrant principal qui dit seul:

*Par l'imposition de nos mains,
par l'invocation de la Vierge Marie,
de saint Joseph et de tous les saints,
que disparaisse de votre vie toute puissance du Mal.
Au nom du Père, et du Fils. et du Saint-Esprit.*

Tous: Amen.

II. ONCTION AVEC L'HUILE DES MALADES

Chaque prêtre reçoit une coupelle contenant l'Huile des malades. Pendant ce temps, un animateur de la cérémonie rappelle la prière par laquelle l'évêque, le Jeudi Saint, a béni cette huile des malades:

Que cette huile devienne, pour celui qui recevra l'onction de ce divin médicament, le soulagement de l'âme et du corps, qui ôte toute douleur, toute maladie, toute amertume de la chair et de l'esprit ...

Après ce rappel de la bénédiction de l'Huile qui est une part du sacrement de l'Onction, chaque célébrant se rend auprès des malades. Il fait à chaque malade une onction sur le front et une autre sur les mains étendues, en disant:

*N., par cette onction d'Huile sainte,
que le Seigneur vous manifeste sa grande bonté,
et vous remette tout ce que vous avez fait de mal.*

Le malade répond: *Amen.*

Pendant le temps des onctions, l'assemblée s'unira aux malades par le chant.

Par exemple le psaume: *Tu es mon Berger*, qui évoque la richesse des sacrements et en particulier l'onction (« Ton huile vivifiante rayonne sur mon front »).

III. PRIÈRE UNIVERSELLE

Quand les onctions sont terminées les prêtres reprennent leur place auprès du célébrant principal, qui introduit la prière universelle par la monition suivante, ou telle autre semblable:

Frères bien aimés, en reconnaissance pour le don reçu de Dieu dans ce sacrement de l'Onction des malades, ouvrons nos cœurs à toutes les joies, les espoirs, les tristesses et les angoisses des hommes de notre temps, afin que, réunis par le Christ, ils marchent vers le Royaume du Père.

Les intentions sont présentées par un lecteur, l'assemblée répond par une invocation à chaque intention.

Le célébrant principal conclut la prière en disant:

Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout puissant,
tu as dispensé le bienfait de ta grâce sur les corps de ces malades
en signe de ta miséricorde pour toutes tes créatures.
Nous invoquons ton nom.

Manifeste-nous encore ta bonté:
Délivre tes serviteurs de la maladie,
Rends leur la santé.
Que ta main les soutienne.
Que ta force les affermisce.
Que ta puissance les protège.
Fais qu'ils puissent rejoindre ceux qui mettent leur santé
au service de l'Eglise.
Par le Christ notre Seigneur.

Tous: Amen.

Liturgie Eucharistique: La messe se poursuit normalement.

RAPPORT SUR LA CÉLÉBRATION COMMUNAUTAIRE DE L'ONCTION DES MALADES DANS LES SANCTUAIRES DE NOTRE-DAME DE LOURDES

Le 10 juillet 1969, la S. Congrégation pour le Culte Divin, autorisait, au nom de Sa Sainteté Paul VI, la célébration communautaire de l'Onction des malades, « ad experimentum et ad biennium ». Au cours des mois d'été 1969, une vingtaine de pèlerinages ont fait l'expériment de ces célébrations. L'Evêque de Tarbes et Lourdes personnellement ou par les prêtres désignés par lui a suivi ces célébrations.

L'impression générale est très satisfaisante et les témoignages, comme on le verra, sont unanimes. Les cérémonies ont été célébrées dans la totalité des cas par Nos Seigneurs les Evêques, pour les malades de leur propres diocèses. Pour le Pèlerinage (national) du Rosaire, Mgr l'Evêque de Tarbes et Lourdes présidait personnellement la célébration.

Le Sanctuaire de Lourdes, fondé en réponse à l'appel de la Bienheureuse Vierge Marie Immaculée a été, dès l'origine, un centre exceptionnel de vie sacramentaire pour le Peuple de Dieu. Saint Pie X a déclaré Lourdes « le trône du mystère eucharistique ». Lourdes est la cité du pardon et du sacrement de Pénitence. Mais, dès l'origine du pèlerinage, les malades sont venus à la Grotte, en nombre sans cesse croissant. Actuellement 50.000 malades au moins viennent

chaque année à Lourdes. La pastorale des malades et l'administration du sacrement des malades ont été l'objet de tout temps de l'attention des Evêques de Lourdes et des Directeurs de Pèlerinages. La rénovation apportée par la célébration communautaire exalte encore davantage la mission providentielle du Sanctuaire marial dans la vie sacramentaire.

I. REMARQUES PRÉLIMINAIRES

La pastorale des malades en pèlerinage a été étudiée avec attention par l'Association des Directeurs de Pèlerinage, notamment à l'occasion de ses Congrès, et singulièrement celui de Poitiers en 1968. L'Evêque de Lourdes a pu remarquer avec quel zèle éclairé MM. les Directeurs de Pèlerinage ont travaillé cette pastorale. Et les fruits des célébrations communautaires de cette année 1969 sont dûs pour une large part à leur dévouement. Il faut signaler à ce propos que leur action s'étend à tous les diocèses auxquels ils appartiennent.

Sous l'autorité de la Commission Episcopale de Liturgie, le Centre National de Pastorale liturgique a créé un atelier de travail sur la pastorale et le sacrement des malades. Le sanctuaire de Lourdes était représenté à cet atelier de travail, par le Père Bernard Billet, O.S.B. Lourdes a bénéficié de cette recherche théologique et pastorale.

C'est d'ailleurs cette commission qui a estimé elle-même que Lourdes était le lieu privilégié d'une pastorale liturgique renouvelée du sacrement des malades. Un schéma de célébration a été soumis à l'Evêque de Lourdes par S. E. Mgr Boudon, responsable de la Commission Episcopale de Liturgie.

La recherche théologique continue, et les sanctuaires de Lourdes restent en contact avec les responsables de la Liturgie, qui sont particulièrement attentifs à l'expérience pastorale de Lourdes.

Qui a fait l'expériment des célébrations communautaires?

On a été discret sur la faculté accordée par le Saint-Siège afin de limiter l'expérience autorisée, aux pèlerinages qui l'auraient très sérieusement préparée.

L'expérience a été faite par les diocèses français suivants: Paris, Bordeaux, Toulouse, Tours, Lille, Arras, Autun, Saint-Dié, Nîmes, Versailles, Nanterre, Montpellier et le pèlerinage du Rosaire.

II. LA PRÉPARATION PASTORALE

1. *La préparation lointaine*

Elle a été faite avant l'arrivée à Lourdes, pendant des semaines et même plusieurs mois. L'Evêque de Lourdes en a eu connaissance par les rapports des Evêques et des directeurs de pèlerinage.

Elle a consisté d'abord en une étude théologique des prêtres. Ils ont été aidés pour cela par les travaux de la commission du CNPL dont il est fait mention ci-dessus, et qui a diffusé diverses études, notamment :

— La célébration communautaire du Sacrement des Malades par M. l'Abbé Brisacier, Aumônier d'Hôpital à Paris.

— Notes brèves concernant certains chapitres de la Théologie de l'Onction des Malades, par le Père Didier, Professeur aux Facultés Catholiques de Lille.

— Des Documents d'Eglise sélectionnés, des revues (en particulier « Présence », « Recherches sur Lourdes ») (revue éditée par les Sanctuaires de Lourdes).

La préparation lointaine a été faite auprès des malades par les Aumôniers dans les hôpitaux ou à domicile. Les prêtres se sont employés à donner le désir du sacrement. Ils ont montré que le sacrement est une manifestation de la bonté de Dieu pour les malades, une attention de son amour ; et que le sacrement donne force et lumière pour vivre dans l'état de maladie.

L'Onction des malades n'est pas seulement le sacrement qui aide à bien mourir, mais qui aide à bien vivre. Le sacrement doit aider le malade à être plus présent dans la vie de l'Eglise, et aussi la vie du monde.

Il semble important de parler d'Onction des Malades et de rejeter le terme d'Extrême-Onction. Si le sacrement est et reste nécessaire à ce moment « extrême » de la vie, le sacrement n'est pas par définition le sacrement de l'agonie. Or, il est malheureusement renvoyé trop souvent au dernier moment. Les multiples témoignages des prêtres confirment que le sacrement est souvent donné quand le malade a perdu connaissance. Or il est préférable que le baptisé accède à tout sacrement en pleine liberté et connaissance. Par ailleurs, comme en fait foi le Rituel et l'expérience, l'Eglise a toujours enseigné que le sacrement, si Dieu le permet, sert également à retrouver la santé même corporelle.

2. *Le choix des malades ou « le sujet du sacrement »*

L'état de santé est difficile à discerner. Des malades qui semblent assez bien en apparence peuvent aux yeux du médecin être dans un état très grave. Il est impossible de faire un discernement indiscutable entre le malade qui est certainement dans les conditions de réception, et le malade qui n'est certainement pas dans ces conditions. Il faut donc privilégier une position large.

C'est ce qu'a fait l'Evêque de Tarbes et Lourdes, s'il lui est permis de se citer, dans sa Lettre Pastorale de 1953, sur le sacrement des malades: « Le sacrement est le sacrement de la guérison... Que vos malades soient administrés non pas le plus tard possible, mais le plus tôt possible... Quand la maladie est grave, quand son issue est douteuse, même si les chances de guérison sont les plus nombreuses, le malade a droit à recevoir ce sacrement ».

« L'homme qui entre dans la maladie — souligne le rapport du diocèse de Paris — même en espérant une guérison... entre dans une mentalité nouvelle. Il est obligé de reconsidérer toute son existence ». Il passe de l'activité à l'inactivité, de l'autonomie à une dépendance rigoureuse, d'une situation dans la société à un état qui le met en dehors de la société, même si l'on revendique légitimement le droit sacré du malade à être intégré dans la vie sociale.

Le sacrement est donc fait, semble-t-il, pour sanctifier la personne dans cet état de vie particulier dans l'Eglise et dans le monde.

En particulier, s'est trouvée posée la question de *la réitération*. Des malades ayant reçu le sacrement sans connaissance et donc en dehors de tout acte libre et de tout consentement, ont demandé à le recevoir à nouveau en pleine connaissance. Quelques malades dans ce cas ont participé à des célébrations communautaires à Lourdes.

On a eu le plus grand respect de la liberté des malades et l'on n'a fait aucune pression. Le sacrement n'a été donné qu'à des volontaires qui l'ont librement demandé (parfois même par écrit: diocèse d'Arras). On a même limité l'admission. On n'a pas cherché le nombre.

3. *Préparation prochaine à Lourdes*

Les rapports reçus soulignent les heureuses conditions offertes par le Pèlerinage de Lourdes. Elles ont été utilisées à plein. Généralement la cérémonie communautaire s'est située à la dernière

journée du pèlerinage, pour être mieux préparée durant les deux ou trois jours précédents.

La valeur de la préparation tient dans les faits suivants: le malade n'est pas isolé mais entouré, il est associé à tout le peuple de Dieu en pèlerinage. Il est dans un climat ecclésial. Il peut parler à loisir avec le prêtre. Les choses se font dans un climat détendu, dans la paix et la joie.

Les prêtres chargés des aumôneries d'Hôpitaux font la différence avec les conditions parfois impossibles qui sont les leurs, dans les grands salles communes des hôpitaux des grandes villes, où le problème se pose avec acuité.

Surtout le malade est dans le climat spirituel de prière, de pénitence, de charité délicate, sous le regard maternel de la Vierge Marie.

La préparation prochaine a débordé la seule préparation des sujets admis au sacrement, pour s'étendre à tous les autres malades qui ont ainsi bénéficié d'une catéchèse de grande qualité sur le sacrement des malades, et qui déclarent avoir reçu des lumières insoupçonnées. La grace de Lourdes permettait d'accueillir paisiblement et sans trouble ce qu'ailleurs on n'aurait pas accepté. Très souvent les malades ont dit: « Si j'avais su, j'aurais demandé, moi aussi. L'année prochaine, je reviendrai recevoir l'Onction des malades à Lourdes ».

Ajoutons que les confessions se font à Lourdes dans des conditions spirituellement et matériellement favorables, et que le lien entre les trois sacrements: Pénitence, Eucharistie, Onction apparaît plus clair, en même temps que la spécificité de chacun de ces sacrements.

4. Rôle des prêtres, du personnel hospitalier

L'effort de préparation a porté aussi sur le personnel au service des malades: médecins, religieuses, infirmières, hospitaliers. Dans beaucoup de diocèses, les Hospitalités ont été associées directement à la préparation des malades.

La préparation et la catéchèse des « bien-portants » a une importance capitale. On a essayé de faire mieux comprendre la place du malade dans l'évangile et par suite dans la communauté chrétienne, place privilégiée ou qui devrait l'être. Dans la communauté humaine

le malade est trop souvent rejeté, isolé, oublié, ou un simple objet de pitié. Les hospitaliers ont été amenés à apprécier encore plus leur éminent et humble service auprès de « Nos Seigneurs les malades » (St. Vincent de Paul).

Les prêtres sont entrés en rapport avec les curés propres des malades ayant reçu l'Onction, quand ils n'étaient pas au pèlerinage.

III. LA CÉLÉBRATION

1. *Le rituel*

On a observé généralement le rituel selon le schéma envoyé avec la demande du 12 avril 1969.

Par rapport au *Rituale Romanum*, ce schéma comporte:

a) *la suppression des trois oraisons initiales*. Ces oraisons sont des exorcismes et bénédictions pour la maison du malade. Elles n'ont pas leur raison d'être dans la cérémonie communautaire.

b) *Le rite adopté commence* par la prière prévue au rituel en conclusion (n. 12), *Deus qui per Apostolum tuum Iacobum*. Toutefois on a cru bon de supprimer l'évocation des paroles de St Jacques, puisque la célébration comporte une liturgie de la Parole où ce texte est généralement lu. C'est pourquoi l'oraison commence aux mots: *Redemptor noster*.

c) *Imposition des mains sur les malades et prière n. 7*.

On nomme la Vierge Marie, St Joseph, tous les anges et tous les saints. On supprime l'évocation des Archanges, Patriarches, Apôtres, Martyrs, Confesseurs et Vierges. La formule d'imposition est pour le reste celle du Rituel (n. 7).

La traduction française a fait difficulté. Il y a eu des leçons différentes dans la traduction des mots: « Exstinguatur in te (vos) omnis virtus diaboli ». Le schéma proposé portait: « Que disparaisse de vos vies toute puissance du Malin ». Certains diocèses ont traduit: « Toute puissance du mal »; un autre « toute puissance du diable ».

d) *Les onctions*: Elles ont été faites sur le front et sur les deux mains. La formule rituelle a omis l'énoncé des divers sens (auditum, odoratum, tactum, gustum...).

e) *Rite de conclusion: Prières universelle*. Prévu au n. 12 du Rituel, les prières de conclusion ont été mises sous la forme d'une prière universelle. On a respecté les quatre thèmes d'intention:

l'Eglise, la cité, les malades et les pauvres, la communauté présente. L'oraison de conclusion est la dernière oraison du Rituel Romain.

Ce rituel est bien composé et tous en ont apprécié la simplicité. On a souhaité cependant que *la formule de l'onction* ne se limite pas à évoquer le pardon des péchés, qui paraît bien spécifique du sacrement de Pénitence reçu au préalable. On pourrait peut-être ajouter: « Que le Seigneur soit votre force dans l'épreuve et votre espérance » bien que cette idée soit dans l'oraison finale.

2. *Célébration dans la Messe*

La célébration, dans presque tous les cas a été faite au cours de la messe. On a célébré la messe votive des malades. On pourrait envisager un choix de textes plus étendu, peut-être un lectionnaire propre; du moins les éditions liturgiques pourraient suggérer diverses lectures.

Là où il n'y a pas eu la messe, il y a eu cependant une liturgie de la Parole.

3. *Concélébration*

Les cérémonies ont été des concélébrations, présidées par l'Evêque diocésain, assisté de nombreux prêtres du diocèse. Cette particularité a donné à la célébration une note très ecclésiale vivement ressentie par tous. Et les malades ont été vraiment accueillis dans cette communauté d'Eglise qui est la leur, mais de laquelle ils sont souvent éloignés par l'hospitalisation ou même à domicile.

Le caractère « communautaire » ajoute à la valeur du sacrement. C'est la réintégration des membres souffrants de la communauté, parmi les frères.

Tous les concélébrants de l'Eucharistie, ont concélébré l'Onction. Cependant, une partie seulement des prêtres a fait les onctions d'Huile. Il serait mieux que seuls les prêtres devant faire les onctions imposent les mains aux malades.

4. *Détails pratiques, propres aux sanctuaires de Lourdes*

Lourdes offre des possibilités liturgiques exceptionnelles du fait des emplacements réservés aux malades, dans les églises ou en plein air. Les malades ont facilement accès aux premières places dans les lieux de culte.

Les célébrations communautaires de l'Onction des malades se sont déroulées:

- à la Grotte des Apparitions,
- à l'Esplanade, devant l'autel Ste-Bernadette,
- à la prairie, face à la Grotte, accessible depuis la construction des ponts sur le Gave. Un autel consacré à Marie, Mère de l'Eglise, vient d'y être édifié et consacré,
- à la Basilique Saint-Pie X,
- à l'église Saint-Joseph conçue pour l'accès des malades.

Quel qu'ait été le lieu de la célébration, elle a eu dignité et ampleur.

Lorsque la procession avec une solennité commandée par les circonstances et les lieux est venue accompagnant l'urne de l'Huile Sainte à la cérémonie du Pèlerinage du Rosaire, les fidèles spontanément ont vénéré la matière sacramentelle, en s'agenouillant au passage, trouvant d'eux-mêmes ces gestes de vénération recommandés par l'*Ordo* de la Messe Chrismale.

IV. TÉMOIGNAGES ET SUGGESTIONS

1. *Les témoignages des Evêques*

Ayant demandé aux Evêques qui ont donné le sacrement des malades sous sa forme communautaire, à Lourdes, un rapport écrit, l'Evêque de Lourdes a déjà reçu le témoignage du Cardinal Marty, Archevêque de Paris, des Archevêques ou Evêques de Tours, Toulouse, Nîmes, Autun, Arras. Par ailleurs, sur le moment même, les Evêques n'avaient pas manqué de dire oralement leur satisfaction.

Les Evêques notent unanimement le retentissement profond des cérémonies communautaires, pour eux-mêmes d'abord, pour les malades, les prêtres et tout le peuple qui a participé. Ils disent leur joie et leur gratitude d'avoir eu le bonheur de célébrer une telle cérémonie. L'espérance qui en résulte pour l'avenir de la pastorale du sacrement des malades.

Bien des rapports marquent le caractère « exemplaire », en ce domaine comme en d'autres, des cérémonies de Lourdes. Il faudra faire ailleurs ce qui s'est fait à Lourdes et s'il est possible avec la même ferveur.

2. *Les témoignages des malades*

Ils abondent. Ils sont tous concordants. Paix et joie pourraient les qualifier. Les malades, en de multiples cas, rapprochent la grace de ce sacrement des moments marquants de leur vie chrétienne: leur première communion, leur mariage, pour dire que leur joie est même aussi vive qu'en ces jours parfois lointains.

La gratitude est aussi exprimée pour cette « découverte » d'un sacrement ignoré. Pour ceux qui ont eu la charité de leur proposer le sacrement. Ainsi ce prêtre: « Au moment de mon infarctus, aucun confrère ne m'a proposé de recevoir l'Onction des malades. Et je le demande maintenant, j'ai compris que j'en ai besoin ».

Tel autre: « J'ai appris quelque chose: j'avais toujours cru que c'était réservé aux mourants. Un malade a besoin de forces pour vivre ».

Une malade qui avait reçu le sacrement dix ans auparavant, dans le come: « Je ne me souviens de rien. Cette fois-ci, j'ai vécu le sacrement avec toute ma foi. Je me suis trouvée réconfortée dans mon âme et dans mon corps: une véritable impression de bien-être ».

Et la préoccupation apostolique de malades: « Comment faire comprendre à nos familles, à nos prêtres, à la communauté chrétienne la valeur de ce sacrement? Comment obtenir des célébrations semblables dans nos diocèses? ».

3. *Témoignages des prêtres et autres pèlerins*

Les prêtres ont découvert la richesse spirituelle du sacrement pour l'ascension spirituelle des malades. Ils ont éprouvé l'urgence d'un travail pastoral d'ensemble, — c'est-à-dire auprès des malades, mais aussi de toute la communauté chrétienne, — pour obtenir des célébrations communautaires.

L'intégration de la cérémonie dans la messe a été perçue par les prêtres (et par les malades) comme un signe frappant, reliant l'Onction des malades à la Croix et au Sacrifice du Christ.

Les pèlerins bien-portants, pour qui la cérémonie était nouvelle, ne se sont pas arrêtés à un simple sentiment de curiosité satisfaite. L'impression a été profonde. Elle s'est traduite parfois en repentir: « J'ai manqué de foi, je n'ai pas eu le réflexe chrétien d'appeler le prêtre au moment de la mort de mon frère, pour lui procurer un tel secours ». « J'ai attendu pour ne pas effrayer, et ces malades sont si heureux et paisibles ».

Constatation pastorale des prêtres: « nous proposons largement l'Eucharistie et la Pénitence, nous sommes plus restrictifs pour l'Onction des malades, alors que la maladie est un état commun, une situation courante ».

4. *Suggestions*

La célébration communautaire dans le cadre d'un pèlerinage à Lourdes suppose que les malades ne sont pas en danger immédiat de succomber. Cela signifie, par conséquent, que l'on admet au sacrement dès les premiers stades de la maladie grave, même si elle doit selon les probabilités, durer longtemps.

On souhaite une insistance sur la préparation. Mais les conditions de santé, de très grande fatigue la rendront difficile parfois. Les maladies sont tellement diverses dans leurs effets psychologiques, et leur effet sur les capacités d'attention. Il faut donc rappeler que le sacrement est acte du Christ et tire de lui son efficacité et non d'une seule préparation prolongée.

* * *

Au terme de ce rapport, l'Evêque de Tarbes et Lourdes exprime le souhait que l'expérience soit continuée et étendue. En particulier, il convient que les pèlerinages des autres nations puissent faire à Lourdes les célébrations expérimentées par les diocèses de France.

Dans chaque pays il sera bon de favoriser une recherche théologique et pastorale, en vue des pèlerinages de Lourdes, et pour une pastorale d'ensemble dans l'Eglise. Les organisations de pèlerinage et surtout les Commissions Episcopales et les Centres de Pastorale Liturgique devront coopérer à cette recherche, selon les circonstances propres à chaque pays, selon les mentalités qui peuvent être autres qu'en France, où l'Onction des malades est beaucoup méconnue et trop souvent négligée par le peuple chrétien.

L'expérience de cette année montre en effet qu'il serait dommage de se contenter de « faire une cérémonie nouvelle », sans avoir sérieusement préparé les intelligences et les cœurs.

✠ Pierre-Marie Théas
Evêque de Tarbes et Lourdes

In hac rubrica colligemus orationes a Summo Pontifice recitatas, vel peculiaribus in occasionibus adhibitae.

I

Oratio ad Episcoporum Synodum absolvendam

Haec prex recitata est a Summo Pontifice Paulo VI, una cum Episcopis Synodum extraordinariam participantes, ad conclusionem Coetuum, die 27 oct. 1969.

Domine, Pastor aeternae, qui propterea Ecclesiam sanctam tuam condidisti ut per labentia tempora pergeret et in mundo propagaret praesentem virtutem munusque Filii tui, Salvatoris nostri, nos benedicimus tibi et gratias agimus: nam mirabiliter formam constituisti Ecclesiae tuae, quae est columna et fundamentum veritatis, innixa in Apostolorum collegio et supra beatum Petrum, eorum Principem, aedificata, ipso summo angulari lapide Christo Iesu.

Gratias referimus tibi de opere Spiritus tui Paracliti, luminis cordium omnisque veritatis Magistri, qui vivificat Ecclesiam tuam atque inflamat; praesertim vero de iis universis quae in huius Synodi sodalium animis ipse complevit. Respice, Domine, quidquid magnanimitatis mutuaeque fiduciae, aequabilitatis et considerationis, alacritatis et prudentiae invenitur in scriptis eorum, congressionibus omniique loquendi et audiendi commercio.

Mirabile consilium tuum plenum amoris, intuentes, altius coepimus perscrutari communionem qua cuncta episcopalis collegii membra inter se sociantur, atque vinculum unitatis, caritatis et pacis, quo Petri Successori iunguntur.

Dignare, Domine, fovere ac prosperare opus theologiae investigationis adhuc prosequendum, incepta singulis pluribusve una ineunda, perennem sollicitudinem mutui praebendi auxilii, fraternaeque existimationis servandae, commune studium diligentius ministrandi Populo Dei, quo clarius mysterium tui amoris elucescat, « quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula ». Amen.

II

Pro benedictione praeseptiorum

Die 21 decembris 1969, Summus Pontifex, post recitationem « Angelus », praeseptia puerorum scholarum romanarum in foro S. Petri benedixit hac formula:

O Dio,
Padre Santo,
che tanto hai amato gli uomini,
che hai loro inviato il tuo Figlio unigenito,
nato da te prima di tutti i secoli:
Degnati di benedire questi presepi,
che faranno la gioia delle famiglie cristiane.
Queste immagini del mistero dell'Incarnazione,
sostengano la fede dei genitori e degli adulti,
ravvivino la speranza dei fanciulli,
aumentino in tutti la carità.
Te lo chiediamo
per Gesù, tuo Figlio amatissimo,
che ci ha salvati con la sua morte e la sua risurrezione,
e che incessantemente intercede per noi presso di te.
Amen.

III

Oratio pro pace

Summus Pontifex Paulus VI, die 1 ianuarii 1970, celebrationem eucharisticam ad pacem obtinendam in ecclesia « del Gesù », Romae, egit. Homiliam explevit hac precatione:

Signore, noi abbiamo ancora le mani insanguinate dalle ultime guerre mondiali, così che non ancora tutti i Popoli hanno potuto stringerle fraternamente fra loro;

Signore, noi siamo oggi tanto armati come non lo siamo mai stati nei secoli prima d'ora, e siamo così carichi di strumenti micidiali da potere, in un istante, incendiare la terra e distruggere fors'anche l'umanità;

Signore, noi abbiamo fondato lo sviluppo e la prosperità di molte nostre industrie colossali sulla demoniaca capacità di produrre armi di tutti i calibri e tutte rivolte a uccidere e a sterminare gli uomini nostri fratelli; così abbiamo stabilito l'equilibrio crudele della economia di tante Nazioni potenti sul mercato delle armi alle Nazioni povere, prive di aratri, di scuole e di ospedali;

Signore, noi abbiamo lasciato che rinascessero in noi le ideologie, che rendono nemici gli uomini fra loro: il fanatismo rivoluzionario, l'odio di classe, l'orgoglio nazionalista, l'esclusivismo razziale, le emulazioni tribali, gli egoismi commerciali, gli individualismi gaudenti e indifferenti verso i bisogni altrui;

Signore, noi ogni giorno ascoltiamo angosciati e impotenti le notizie di tre guerre, ancora accese nel mondo;

Signore, è vero! noi non camminiamo rettamente!

Signore, guarda tuttavia ai nostri sforzi, inadeguati, ma sinceri, per la pace nel mondo! Vi sono istituzioni magnifiche e internazionali; vi sono propositi per il disarmo e la trattativa;

Signore, vi sono soprattutto tante tombe che stringono il cuore, famiglie spezzate dalle guerre, dai conflitti, dalle repressioni capitali; donne che piangono, bambini che muoiono; profughi e prigionieri accasciati sotto il peso della solitudine e della sofferenza; e vi sono tanti giovani che insorgono perché la giustizia sia promossa e la concordia sia la legge delle nuove generazioni;

Signore, Tu lo sai, vi sono anime buone che operano il bene in silenzio, coraggiosamente, disinteressatamente e che pregano con cuore pentito e con cuore innocente; vi sono cristiani, e quanti, o Signore, nel mondo che vogliono seguire il Tuo Vangelo e professano il sacrificio e l'amore;

Signore, Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, dona a noi la pace.

Documentorum explanatio

AD INSTITUTIONEM GENERALEM MISSALIS ROMANI

24. *Quid intelligitur nomine « panis eucharisticus » in n. 283 Institutionis generalis Missalis Romani?*

Resp.: Nihil aliud intelligitur quam *hostia* seu particula hucusque usitata, amplioris tamen mensurae. Expressio enim secundae lineae (« panis eucharisticus ») explicatur per quartam lineam: « sacerdos ... revera *hostiam* frangere possit in diversas partes ». Ita in secunda linea agitur de *genere* elementi eucharistici; in quarta linea de *forma*.

Inepte proinde expressio « panis eucharisticus » secundae lineae intellecta fuit pro *forma* elementi eucharistici, quasi innueretur loco hostiae formae traditae induci possit panis forma usibus familiaribus accommodati.

Institutio nullo modo mutare voluit *formam* hostiae et particularum, sed tantum, facultative, *mensuram*, *spissitatem* et *colorem*, ita ut sit et appareat vere *panis*, quoad *substantiam* inter plures divisus.

25. *Quaenam est vera significatio ritus offertorii?*

Dicitur in descriptione offertorii Missae loqui tantummodo de *praeparatione* donorum, eorumque depositione in altare, de oblatiis a fidelibus latis pro Ecclesia et pauperibus, nihil vero de *oblatione* sacrificii.

Resp.: Ipsa historia ritum offertorii esse actionem sacrificii praeparatoriam docet, in qua a sacerdote celebrante et ministris dona colliguntur a fidelibus oblata. Haec sunt elementa celebrationis (panis et vinum) et alia dona Ecclesiae atque pauperibus destinata. Talis significatio « praeparationis » semper peculiaritas propria offertorii habita est, etsi formulae minus apte hoc ostendebant et magis de sacrificio loquebantur. Novus ritus hanc peculiarem notam in splendidiorem lucem ponit, sive mediante activa participatione fidelium in praesentatione donorum sive mediantibus formulis quae a celebrante proferuntur in depositione supra altare elementorum celebrationis eucharisticae.

26. *Offertorialis ritus ob suppressionem orationum, quae oblationem panis ac vini comitabantur, nonne videtur pauper factum esse?*

Resp.: Nullo modo. Preces antiquae: « Suscipe, sancte Pater ... »; « Offerimus tibi, Domine » genuinam significationem rituum « offer-torialium » minime exprimebant, sed tantummodo anticipabant conceptum verae ac propriae oblationis sacrificii, quae in prece eucharistica post consecrationem proprie habetur, quando Christus uti victima supra altare praesens fit. Novae formulae modo simplici et clariore ostendunt glorificationem Dei, qui est fons omnium rerum et omnium donorum, quae hominibus dantur; aperte inducunt significationem actionis, quae illic agitur; bene valorem humani laboris, qui omnia humana comprehendit, immittit in Christi mysterium. Et ideo offer-toralis ritus tali explicita doctrina refertus est et luce clariore splendescit.

AD ORDINEM MISSAE

27. *Utrum in Missae celebratione ritus « Lavabo » omitti possit?*

Resp.: Nullo modo. Nam:

1. Sive *Institutio generalis* (nn. 52; 106; 222) sive *Ordo Missae* (cum populo, n. 24; sine populo, n. 18) tanquam unum e ritibus normativis praeparationis donorum « Lavabo » ostendunt. Agitur, evidenter, de ritu non maioris dignitatis, tamen non omittendus ob eius significationem, quae ita indicatur: « quo ritu desiderium internae purificationis exprimitur » (I. G., n. 52). In decursu laborum « Consilii » pro Ordine Missae disceptationes haud paucae de valore, et loco « Lavabo » collocandi, de silentio servando vel de textu forsitan ritum comitante factae sunt: sed quoad eius conservationem omnes unanimes fuerunt. Etsi actio ipsa lotionis manuum inde a media aetate scopum practicum non habeat, eiusdem symbolismus clarus est ac facile ab omnibus intelligitur (cf. Const. de Liturgia, n. 34). In omnibus liturgiis occidentalibus ritus in usu est.

2. Constitutio de sacra Liturgia (nn. 37-40) praevidet rituales aptationes a Conferentiis Episcopalibus eventualiter proponendas atque Sanctae Sedis approbationi subiciendas. Tales aptationes oportet seriis fundari argumentis, ex. gr. particulare populi ingenium vel peculiaris animus, habitudines contrariae et inextirpabiles, impossibilitas practica novum aliquem ritum, genio populi extraneum, aptandi, et ita porro.

3. Praeter libertates a rubricis praevisas necnon varias textuum populares interpretationes (cf. *Instructio « Consilii »* diei 25-1-1969),

Ordo Missae proponitur ut quid unicum, cuius generalis structura necnon varia constitutiva elementa adamussim retinenda sunt. Rituum arbitraria selectio ex parte sive individui sive cuiusdam communitatis, brevi ad ruinam aedificii tam patienter ac graviter constructi verteret.

28. *In quibusdam versionibus popularibus formulae consecrationis vini in Missa, verba « pro multis » sic vertuntur: anglice for all men; hispanice por todos; italice per tutti.*

Quaeritur:

a) an adsit et quaenam sit ratio sufficiens pro hac variatione inducenda?

b) an doctrina tradita circa hanc rem in « Catechismo Romano ex Decreto Concilii Tridentini iussu S. Pii V edito » habenda sit ut superata?

c) an etiam minus aptae tenendae sint omnes versiones huius supradicti biblici textus?

d) an re vera in approbatione danda huic vernaculari variationi in textu liturgico aliquid minus rectum irrepserit, quod correctionem seu emendationem expostulet?

Resp.: Variatio de qua supra plene iustificatur:

*a) secundum exegetas verbum aramaicum, quod lingua latina versum est « pro multis », significationem habet « pro omnibus »: multitudo pro qua Christus mortuus est, sine ulla limitatione est, quod idem valet ac dicere: Christus pro omnibus mortuus est. Illud S. Augustini meminisse iuvabit: « Videte quid dederit, et invenietis quid emerit. Sanguis Christi pretium est. Tanti quid valet? Quid, nisi totus orbis? Quid, nisi omnes gentes? Valde ingrati sunt pretio suo, aut multum superbi sunt qui dicunt, aut illud tam parum esse ut solum Afros emerit, aut se tam magnos esse pro quibus solis illud sit datum » (*Enarr. in Ps. 95, n. 5*).*

b) nullo modo habenda est ut superata doctrina « Catechismi Romani »: distinctio circa mortem Christi sufficientem pro omnibus, efficacem solum pro multis, valorem suum retinet.

c) in adprobatione data huic vernaculari variationi in textu liturgico nihil minus rectum irrepsit, quod correctionem seu emendationem expostulet.

LE NOUVEAU RITE DE LA MESSE

Die 7 novembre 1969, Em.mus Card. Gabriel Garrone, ad Stationem Radiophonicam Vaticanam, de novo Ordine Missae sequentes considerationes expressit:

Q. *Que reproche-t-on à ce nouvel Ordo, somme toute?*

R. Je pense qu'on lui reproche avant tout d'être nouveau. Certains ont du nouveau un besoin presque maladif, et d'autres éprouvent, sans doute par contrecoup, une réaction malade d'opposition à tout ce qui porte ce caractère. On comprend d'ailleurs qu'après des années et des années de fréquentation du mystère eucharistique dans un certain cadre qui portait nos souvenirs les plus chers, qui était incorporé à notre sensibilité, on éprouve quelque appréhension, peut-être même, ici ou là, quelque effroi à penser qu'on a touché quelque chose à ce centre de notre expérience religieuse la plus intime. Mais on peut se demander si vraiment dans cet *Ordo missae* tout est si nouveau qu'on a l'air de le croire. Ceux qui ont voulu suivre les prescriptions de l'Eglise ont déjà pu s'acclimater à ce nouvel *Ordo* de bien des façons: l'essentiel en demeure les prières eucharistiques (canon); or voilà des mois que ces prières sont en usage et que nos fidèles en ont pris l'habitude et souvent, semble-t-il, même le goût.

Q. *Mais on a dit, Eminence, que ce nouvel Ordo contiendrait des erreurs théologiques?*

R. Ce serait tout de même énorme, mon Père! J'ai lu avec attention, comme il se doit, non seulement le texte de l'*Ordo missae* mais l'instruction qui le précède, et j'ai peine à comprendre de telles réactions. Il me semble que ce qu'on peut trouver d'apparent silence dans une phrase a son explication dans le fait que la chose est dite ailleurs. Cette instruction, lue d'un bout à l'autre dans un esprit qui ne soit pas un esprit de suspicion, apporte le sentiment évident que nous sommes dans la ligne et dans la coulée de la tradition de l'Eglise et qu'un Père du Concile de Trente y trouverait son bien (Cf. *La Documentation catholique*, 7 décembre 1969 - N. 1552).

QUAESTIONES EX HOLLANDIA

Sacerdos quidam neerlandicus has quaestiones nobis proposuit:

I

In periodico *Analecta voor het bisdom Haarlem* (Analecta dioecesis Harlemensis), a. 1969, pp. 217-228, invenitur versio neerlandica novi Ordinis Missae, praeparata, ut dicitur, p. 199, a Commissione Neerlandica de sacra Liturgia.

Quaeritur: 1. *Estne haec versio, uti ibi iacet, iam a Congregatione pro Cultu Divino approbata?*

2. *Licetne hanc versionem in Missae celebratione adhiberi?*

Resp.: *ad primum*: nulla versio neerlandica novi Ordinis Missae ab hac Congregatione usque adhuc confirmata est.

ad secundum: versionem non confirmatam a Sede Apostolica in celebratione Missae adhibere non licet (cf. Instructionem S. Congr. Rituum, 26 sept. 1964, n. 31; A.A.S., 56, 1964, p. 880).

II

In eodem periodico, in fine alicuius commentarii, ab eadem Commissione Neerlandica de sacra Liturgia confecti, legitur (p. 216): « Voor de alternatieven op de romeinse Ordo Missae, die in ons land door de bisschoppen zijn toegelaten, en de verantwoording daarvan verwijzen wij naar het Directorium van de Nederlandse Kerkprovincie voor het jaar 1970 ». (Quoad alios Ordines, qui in locum Ordinis Missae romani in regione nostra ab Episcopis permittuntur, remittimus ad Directorium Provinciae ecclesiasticae Neerlandiae pro anno 1970, ubi ratio quoque huius permissionis redditur).

Quaeritur: 1. *Habentne Episcopi facultatem permittendi alios Ordines ac Ordinem Missae a Paulo Papa VI approbatum?*

2. *Si negative ad primum, suntne alii Ordines Missae pro Provincia ecclesiastica Neerlandiae specialiter approbati?*

Resp.: Negative ad utrumque.

III

In commentario, de quo sub II, haec leguntur (p. 209): « De verantwoordelijke commissie heeft zich steeds door deze principes laten leiden; indien deze editio typica ervan blijk geeft dat zij niet altijd voldoende zijn toegepast, moet dit toegeschreven worden aan diverse factoren waaraan deze Ordo op de weg naar zijn promulgatie onderhevig is geweest (bijv. de ondeskundigheid inzake liturgie van de bisschoppen en de andere romeinse instanties).

Dit verklaart ook enkele verschillen met de in het Directorium voor de Nederlandse Kerkprovincie voor 1969 afgedrukte Ordo Missae, die in grote lijnen op een eerder projekt van genoemde commissie teruggaat ». (Commissio cui munus Ordinem Missae instauratum praeparandi demandatum fuit, semper principiis pro hac instauratione in Constitutione de sacra Liturgia enunciatis (art. 50) obtemperavit. Si haec principia in editione typica Ordinis Missae non sufficienter applicata apparent, hoc diversis rerum adiunctis attribuendum est, quibus Ordo in via ad suam promulgationem subiectus fuit (v. g. imperitiae Episcoporum et aliarum auctoritatum romanarum in materia liturgica). Hinc explicatur quare novus Ordo Missae in nonnullis discrepat ab Ordine Missae, in Directorio Provinciae ecclesiasticae Neerlandiae pro anno 1969 typis edito, qui magna ex parte concordat cum aliqua adumbratione Ordinis Missae anteriore illius Commissionis).

Quaeritur: *Fuitne Ordo Missae, in Directorio Provinciae ecclesiasticae Neerlandiae pro a. 1969 typis editus, unquam a « Consilio ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia » approbatus?*

Resp.: Ante omnia miramur in periodico officiali, ut ita dicamus, dioecesano, quippe quod sub auctoritate ipsius Episcopi dioecesani edatur, aliis Episcopis (patet agi de membris « Consilii ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia ») imperitiam in materia liturgica obici. Hoc nobis saltem defectus observantiae, ne modestiae dicamus, apparet.

Notandum insuper, ex Episcopis Consilii alios, ab ipsis Patribus conciliaribus electos, iam membra fuisse Commissionis Conciliaris de sacra Liturgia, alios, a propriis Conferentiis Episcopalibus praesentatos, nominatos fuisse, utpote iam praesides Commissionum nationalium de sacra Liturgia.

Deinde Commissio de qua agitur in periodico dioecesano, coetus a studiis erat cui solum munus incumbabat Ordinem Missae instau-

ratum praeparandi, in ipso « Consilio » a membris, seu Cardinalibus et Episcopis, discutiendum, et demum Summo Pontifici proponendum, cui ius manebat rem, sive factis mutationibus sive non, approbandi vel reiciendi.

Denique, ad Ordinem Missae in Directorio Provinciae ecclesiasticae Neerlandiae pro anno 1969 typis editum quod attinet, numquam a « Consilio ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia » approbatus est et omni auctoritate carebat.

* * *

Ex epistola pastorali Exc.mi DD. Adam Nestor, Episcopo Sedunensi (Helvetia), super thema « Messa e Concilio », conclusionem referre placet. (Cf. L'Osservatore Romano, 11 gennaio 1970).

« Queste poche considerazioni vi dicono sufficientemente come bisogna accogliere la Costituzione Apostolica di Papa Paolo VI, riguardante il nuovo messale. Ricevetela con sottomissione gioiosa e con profonda riconoscenza. Non lasciatevi intimidire da coloro che vi parleranno con un altro linguaggio. Noi siamo cattolici e vogliamo restare tali. Perciò la nostra situazione è chiara. Obbedire al Papa soltanto quando ci piace, e contestare la sua autorità in materia di fede e di morale quando i suoi ordini non sono di nostro gusto, è indegno di un cattolico. Se noi crediamo che lo Spirito Santo è nella Chiesa secondo la promessa del Salvatore, ricordiamoci in primo luogo che la sua assistenza è assicurata in primo luogo a Pietro, nominato da Cristo pastore delle Sue pecore e dei Suoi agnelli. Lasciamo che gli altri contestino: quanto a noi, crediamo ed obbediamo! ».

GLENSTAL: LE CONGRÈS DE LA « SOCIETAS LITURGICA »

Pendant la première semaine de septembre, des liturgistes des différentes parties du monde se sont réunis à l'Abbaye bénédictine de Glenstal (Irlande) pour le premier Congrès de la Societas Liturgica, société internationale pour la recherche et le renouveau liturgique, dont la réunion de fondation a eu lieu à Driebergen (Hollande) en 1967.

Les rapports discutés au congrès avaient été envoyé d'avance aux membres de la société, de façon à laisser la plus grande partie du temps libre pour les discussions et pour du travail pratique sur le sujet étudié.

La thèse du congrès était le *langage du culte chrétien*, thème fondamental dans tous les espaces linguistiques. La langue d'échange du congrès était l'anglais, mais il y avait aussi des participants de langue allemande, française, espagnole, hollandaise et danoise. Le congrès était œcuménique, et comprenait des membres des Eglises anglicane, baptiste, luthérienne, orthodoxe, réformée (presbytérienne) et catholique romaine.

La conférence commença par une célébration dans l'église abbatiale, et les membres prirent par chaque jour, sauf le jeudi soir où ils se rendirent pour l'Evensong à la cathédrale anglicane de Limerich, où ils furent reçus par le doyen de la cathédrale.

Le premier rapport discuté fut celui du P. Herman SCHMIDT sj, de l'Université grégorienne et de l'Institut liturgique de S. Anselme (Rome), sur la fonction du langage dans la liturgie. Les nouveaux textes de l'Oraison dominicale, des symboles de foi et du Gloria, préparés par la consultation internationale sur les textes anglais, furent présentés par le Chanoine Ronald JASPER (Abbaye de Westminster), co-président de l'I.C.E.T. et président de la commission liturgique de la Church of England. Dom Placid MURRAY osb, analysa en détail les collectes traditionnelles et le problème de leur traduction en langage contemporain.

La question du langage biblique et des images bibliques, si importante pour la liturgie, fut présentée en commun par le Professeur K. CONDON (All Hallows, Dublin) et le Rév. Principal J. HAIRE (Collège presbytérien, Belfast), que compléta un travail pratique de traduction biblique dirigé par le Professeur E. RUSSELL (Belfast). Il y eut également des réunions de travail sur la musique liturgique sous la direction du Professeur Raymond WARREN, professeur de composition musicale à Queen's University (Belfast), qui présenta une mise en musique du nouveau texte anglais du Gloria.

La dernière matinée du congrès fut consacrée aux mass media, sous la direction de deux liturgistes des U.S.A., le professeur John SKOGLUND et le Rév. Dr. HOWARD HAGEMAN.

Dom Placid MURRAY, osb présidait le comité d'organisation. Son office étant terminé, le nouveau président de la Societas liturgica est le Rev. Chanoine Ronald JASPER dd. Les membres du comité sont le professeur J. E. SKOGLUND dd. (U.S.A.), le professeur V. VAJTA dd. (France), le Recteur W. Vos (Hollande), Dom Placid MURRAY osb (Irlande), le Rev. H. C. SCHMIDT-LAUBER dd. (Allemagne), le professeur Osvaldo SANTAGADA dd. (Argentine) et le Rev. H. HAGEMAN dd. (U.S.A.). Le secrétaire est le Very Rev. Gilbert MAYES ma, The Deanery, Lismore, Irlande.

L'Abbé et la communauté de Glenstal reçurent le congrès avec une authentique hospitalité monastique, que les participants n'oublieront pas.

HISPANIA: ATTIVITÀ DELLA COMMISSIONE EPISCOPALE PER LA LITURGIA.

Dal novembre 1968 al novembre 1969, tre fatti hanno caratterizzato i lavori della Commissione Episcopale Spagnola, ponendosi come altrettanti temi di discussione per le riunioni:

- a) il rinnovamento dei membri della medesima Commissione;
- b) l'introduzione dei nuovi libri liturgici;
- c) l'organizzazione di un servizio di aiuto e coordinamento per le Commissioni Diocesane.

Nella sessione del 25 novembre 1968, la Commissione Episcopale trattò della revisione e studio della situazione generale della riforma liturgica in Spagna ed inoltre della pianificazione dei lavori per l'entrata in vigore dei nuovi libri liturgici.

Nella sessione del 26 maggio 1969, la nuova Commissione si occupò dell'edizione dell'Ordinario della Messa e del Lezionario, attraverso queste fasi successive: preparazione dei testi, edizione dei libri e catechesi ai sacerdoti e ai fedeli sopra i medesimi.

Nella sessione del 6 ottobre 1969, furono discussi i presupposti e la pianificazione dei lavori per la fase in corso.

Altri avvenimenti si riferiscono alla promozione pastorale liturgica interdiocesana:

1. Le giornate nazionali liturgiche celebrate a Madrid dal 29 gennaio al 1 febbraio 1969.
2. La campagna catechetica a livello nazionale per il nuovo Ordinario della Messa.

3. L'esperimento della nuova Veglia Pasquale, esteso a tutte le Diocesi spagnole.

4. L'esperimento dei nuovi riti del Battesimo dei bambini e delle Esequie.

5. La riunione dei delegati diocesani per la Liturgia, tenuta a Madrid nei giorni 9 e 10 luglio 1969.

Quanto alle pubblicazioni di carattere liturgico, edita a cura del Segretariato Nazionale, oltre i vari numeri del Bollettino « Pastoral Litúrgica », sono da ricordare il testo dell'Ordinazione dei sacerdoti e diaconi, preparato dalla Commissione mista CELAM-ESPAÑA; il testo ufficiale latino-castigliano dell'Ordinario della Messa; il testo ufficiale castigliano del nuovo Lezionario della Messa con relativo commento. Si aggiungano i nuovi rituali per la celebrazione dei Matrimoni, del Battesimo dei bambini e delle Esequie, la cui preparazione procede a ritmo serrato.

ECUADOR: PRIMERA SEMANA NACIONAL DE LITURGIA

La primera Semana Nacional de Liturgia tuvo lugar en el Seminario Mayor de Quito del 15 al 19 de septiembre. Los Miembros de la Comisión Episcopal de Liturgia expusieron la situación actual de los nuevos Textos, invitando a reflexionar en la acción Pastoral que los nuevos libros de las celebraciones eclesiales exigen.

Teniendo en cuenta que aquí el 90% de las multitudes dominicales son de nivel catecumenal, es urgente una pastoral catequética para estos modernos catecúmenos posbautismales. El nuevo leccionario pone en manos de los Pastores una fuente de luz para todos los niveles de las multitudes dominicales.

El acto litúrgico renovado y renovador exige una doble y cuidadosa preparación: mediata, con la catequesis específica de cada celebración (sacramentos, misa, oficio divino) e inmediata con la elaboración del esquema de cada celebración. Para ambas preparaciones la Semana Litúrgica puso en mano de sus Pastores esquemas de catequesis bautismales y eucarísticas junto con un Directorio Pastoral de la Misa.

Esta Primera Asamblea Nacional ha alcanzado su objetivo: abrir el dialogo a escala nacional con inmensa proyección al futuro.

INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENGLISH IN THE LITURGY

Cardinal Gordon J. Gray, chairman of the International Committee on English in the Liturgy, announced that Father Gerald J. Sigler has resigned as executive secretary of ICEL and will join the staff of the Woodstock College Center for Religion and Worship in New York. He

will be succeeded by Father John M. Shea, S. S., of Baltimore, Maryland.

His successor, Father John Shea, is now professor of liturgy and ecclesiology at St. Mary's Seminary and University, Baltimore, Maryland. A priest of the Diocese of Springfield, Massachusetts, and a member of the Society of Saint Sulpice, he studied at St. Mary's and at the Gregorian University, Rome, where he received a doctorate in theology. Father Shea will be taking over the duties of ICEL executive secretary in February.

PITTSBURGH MEETING OF DIOCESAN LITURGICAL COMMISSIONS

Over 500 members of diocesan liturgical commissions, including six bishops from the United States and one from Canada, gathered in Pittsburgh, Penna., October 6-9, for the 1969 National Meeting.

Of particular interest was the presence of some thirty delegates from liturgical commissions in Canada. These representatives attended the formal presentations and also met separately with Father Bernard Mahoney, director of the national liturgical office of the Canadian Catholic Conference, to discuss specific problems of liturgical renewal in Canada.

About 125 members of diocesan music commissions met with Bishop William G. Connare of Greensburg for an informal discussion of music in the liturgy.

MALAYSIA: NOVA COMMISSIO LITURGICA

Episcopi Conferentiae Malaisiae—Singapore instituerunt Commissionem Liturgicam, cui titulus "Regional Liturgical Commission". Praeses (per tres annos) est Archiepiscopus Syngaporensis, D. M. Olcomendy; Secretarius P. J. Dantonel. Sedes habetur in "General College: Pulau tikus. Penang-Malaysia".

ISLANDIA: DE INTRODUCTIONE NOVI ORDINIS MISSAE

Circa introductionem novi Ordinis Missae in Islandia, e relatione nobis missa haec referimus:

On a en effet déjà introduit le nouveau Ordo Missae dès le premier dimanche de l'Avent 1969. Laquelle introduction fut préparée par des sermons et conférences auparavant, et on compte poursuivre et accompagner l'usage du nouvel Ordo, en réservant les sermons d'un dimanche par mois pour son explication ultérieure. Autant qu'on puisse en juger, les fidèles ont été contents, et même très contents de cette mesure. Aussi ceux qui, par un sens aigu de la tradition catholique (peut-être pas tout à fait bien compris, à cause de l'attitude un peu polémique qui, inévitablement, continue ici ...), tiennent au latin. A tour de rôle en effet, on célèbre la Ste Liturgie en latin et en islandais, les lectures étant toujours en islandais.

On assure que toute la sollicitude possible a été appliquée pour ce travail

de traduction et publication, qui, pour particulières circonstances, a été assez compliqué.

On a fait ce travail avec beaucoup de joie et de reconnaissance, étant convaincus que l'Ordo Missae est une œuvre magnifique au point de vue liturgique et pastoral.

Aussi on doit dire de la nouvelle liturgie du Baptême, du mariage etc. On est en train d'en faire la traduction, et on compte la donner aux fidèles au cours de l'année présente.

UTILITÀ E VALORE DELLA « SCHOLAE CANTORUM »

« Bisogna ammettere il valore educativo delle " Scholae cantorum ". Esse favoriscono e coltivano quel clima comunitario che oggi è nelle aspirazioni di tutti. Le diverse età — anziani, giovani e fanciulli — che spesso sul piano familiare e sociale sono in contestazione fra loro, alla scuola di canto si fondono insieme: e mentre cercano la fusione corale delle loro voci, trovano anche l'armonia dei cuori in una comunione di comprensione e di carità. La esperienza degli adulti, la innovatrice baldanza dei giovani, la fresca speranza dei fanciulli confluiscono insieme con reciproco vantaggio, come le loro diverse voci di bassi, tenori, contralti e soprani, fanno un canto solo, in una mutua valorizzazione. C'è forse un'altra associazione che esiga l'intesa fra età così disparate?

Ma ciò che più conta è l'importanza della vostra collaborazione alla preghiera liturgica. Il vostro canto la solleva più in alto; la rende più gradita a Dio, più espressiva del nostro sentimento religioso, più incisiva sugli altri.

La Chiesa, come ai tempi di S. Ambrogio e di S. Agostino, non approva per la sua liturgia se non quella musica che, nata da una sincera ispirazione religiosa, desta sentimenti religiosi in chi l'ascolta e si esprime con dignità artistica. Perciò il compito dei vostri maestri e direttori nella scelta delle musiche comporta nuove sensibilità e aperture, non mai disgiunte da una coscienza di responsabilità religiosa, pastorale e artistica.

La partecipazione al canto di tutta l'assemblea è diventata imprescindibile. Le " Scholae cantorum " perciò non faranno la parte del leone che si prende tutto, bensì dovranno sentirsi obbligate a sollecitare, favorire, sostenere il canto del popolo di Dio. Impegnatevi, dunque, a insegnare a tutto il popolo come si fa a cantare bene le lodi del Signore. Addestratevi al canto dialogato con l'assemblea, per rendere più viva la partecipazione di tutti, e per fare più agile e più sentita la celebrazione dei divini misteri ».

(*Ex allocutione Em.mi Card. I. Colombo, ad « Scholas Cantorum » Dioecesis Mediolanensis, die 9 nov. 1969 habita. Cf. Schola Cantorum 3, n. 9, novembre 1969, p. 2).*

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

INSEGNAMENTI DI PAOLO VI

I N D I C E

DELLE MATERIE CONTENUTE NEI PRIMI CINQUE VOLUMI DI

« INSEGNAMENTI DI PAOLO VI »

(21 giugno 1963 - 31 dicembre 1967)

Volumi degli Insegnamenti:

Vol. I, 1963, pp. xvi-680, L. 1.500 — Vol. II, 1964, pp. xxxii-1194 —
Vol. III, 1965, pp. xxxii-1264 — Vol. IV, 1966, pp. xxvi-1104 —
Vol. V, 1967, pp. xxxii-1052 — Vol. VI, 1968, pp. xl-1312
(cadauno L. 3.000)

THE TEACHINGS OF POPE PAUL VI

Raccolta in lingua inglese di 50 allocuzioni pronunciate dal Santo Padre
dal 29-12-1967 al 18-12-1968, durante le Udienze pubbliche
del mercoledì

In-8°, pp. viii-224, con Indice della materia e sopracoperta illustrata
L. 2.500 (\$ 4,20)

L'ENSEIGNEMENT DE PAUL VI

(Eglise et Documents N. 1)

Raccolta in lingua francese di 50 allocuzioni pronunciate dal Santo
Padre nell'anno 1968 durante le Udienze pubbliche del mercoledì.

In-8°, pp. 224, con Indice della materia e sopracoperta illustrata
L. 1.500 (\$ 2,50)

JOURNÉE DE LA PAIX

Opera pubblicata contemporaneamente in 6 lingue: francese, inglese,
spagnolo, portoghese, tedesco, arabo; si compone di 288 pagine (form.
17,5 × 25,5) ed è corredata di cinque disegni di Silvio Consadori.

L. 2.500 per ogni lingua (\$ 4,20)

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

Editiones typicae novorum librorum liturgicorum

ORDO MISSAE

Vol. form. 17 × 24, pp. 176; L. 2.500 (\$ 4,20); linteo coniectum L. 4.000 (\$ 7)

ORDO LECTIONUM MISSAE

1^a Vol. form. 12 × 30 cm., pp. 438; L. 7.000 (\$ 12)

ORDO CELEBRANDI MATRIMONIUM

Vol. form. 17 × 24; L. 900 (\$ 1,50)

ORDO BAPTISMI PARVULORUM

Vol. form. 17 × 24, pp. 94; L. 1.200 (\$ 2)

CALENDARIUM ROMANUM

Vol. form. 17 × 24, pp. 180; L. 3.000 (\$ 5)

DE ORDINATIONE DIACONI PRESBYTERI ET EPISCOPI

Vol. in 4^o (cm. 22 × 29), p. 136, linteo coniectum et ornamentis
aureis decorato, L. 5.000 (\$ 8,50)